

Opinión minoritaria, pero que no debe despreciarse, dado el uso comprobado posteriormente (Hipócrates) de estas plantas como remedios, y dada las escasas cantidades anotadas⁵⁸⁵.

El problema fundamental a la hora de buscar una finalidad es la diversidad de estas plantas, como ya señaló Beattie⁵⁸⁶, en lo que se refiere a su procedencia, foránea o griega, y a su naturaleza, cultivada o silvestre. Respecto al primer punto, el análisis del documento Ge 606 nos ha mostrado que la mayoría, si no todas, de estas especias procedían de una población micénica, por lo que debe descartarse su origen exterior, fruto de importación⁵⁸⁷. Sobre la identificación de las especias, hemos visto que es más complicado decidirse: algunas han sido consideradas como plantas cultivadas (comino, sésamo, alazor, cilantro) y otras como silvestres (hinojo, menta, apio), pero es bien cierto que las primeras tienen contrapartidas silvestres y, por tanto, no es seguro que fueran las variedades cultivadas.

Muy probablemente, la unidad de las especias registradas responde a su origen, no a un propósito final, como ha afirmado Melena⁵⁸⁸. Este autor se fija también en la

585 Con este propósito interpretan estos textos Hein 1961, 1145-1148; Warren 1970, 373-376, aunque con reservas, por la falta de pruebas, y Wyllock 1972, 146, como utilización subsidiaria a la de la cocina. Un testimonio micénico que podría argüirse es el de la tablilla PY Un 1314, si es que la interpretación de Janko 1981, 30-34 es correcta, en donde propone interpretar el término $\epsilon\text{-}\rho\iota\text{-}\kappa\alpha$ de línea 3 como el plural de un tema en $-\alpha$ equivalente al posterior $\acute{\epsilon}\beta\acute{\rho}\alpha\kappa\omicron\varsigma$: "malva", nombre de planta pre-helénico, también femenino, que sería utilizado en este texto como $\rho\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\kappa\alpha = \phi\acute{\alpha}\rho\mu\alpha\kappa\omicron\nu$ (línea 1).

586 Beattie 1958, 16 ss.

587 Knapp 1991, 43 ss. señala que las especias de la Edad del Bronce de Cnoso, Pilo y Micenas parecen estar llenas de artículos exóticos: cilantro, juncia, salvia, etc., y lo encuadra dentro del comercio de perfumes y de especias con las civilizaciones del Oriente Próximo; aunque esto sea cierto en general, en el caso de Micenas las especias registradas en las tablillas Ge eran autóctonas, y no debían de proceder del exterior.

588 Melena, en discusión a Killen 1983a, 232 s.

escasez de las cantidades registradas así como en los diferentes rasgos botánicos de las plantas, de las cuales unas son muy húmedas (p. ej., berro, menta), y otras muy secas (p. ej., cilantro, hinojo), para afirmar que no pueden provenir de granjeros o jardineros, sino de herbolarios, que recogieron estas especias en lugares diversos. Nos parece muy probable esta explicación, pero creemos igualmente que el hecho de que el palacio pidiera hasta tres veces al año estas hierbas indica un uso frecuente en sus dependencias. Este uso podría ser mayoritariamente el de condimento en la cocina, teniendo en cuenta las pocas cantidades anotadas y si se compara con los productos registrados en otras tablillas del mismo contexto, como las aceitunas (con la variedad cultivada OLIV+ 77) e higos de Ue 611.v., pero no debe descartarse que algunas de estas hierbas tuvieran otra finalidad (p. ej., en la industria textil, como el cártamo rojo⁵⁸⁹).

⁵⁸⁹ Barber 1991, 232 s. (véase p. 182 n. 382 de este capítulo).

Carlos VARIAS GARCÍA

Licenciado en Filosofía y Letras (Filología Clásica)

Tesis Doctoral

**LOS DOCUMENTOS EN LINEAL B DE
MICENAS.
ENSAYO DE INTERPRETACIÓN GLOBAL.**

Director de la Tesis:

Dr. José Luis MELENA JIMÉNEZ

Catedrático de Filología Griega de la Universidad del País Vasco.

Vº Bº del Director:



Dr. José Luis Melena Jiménez

Vº Bº del Ponente:



Dra. Rosa-Araceli Santiago Álvarez

**Departament de Filologia Clàssica
Facultat de Lletres
UNIVERSIDAD AUTÒNOMA DE BARCELONA**

Juliol 1993.

CAPÍTULO III: LA CASA OCCIDENTAL

I. Las circunstancias del hallazgo

1/ Las excavaciones

La Casa Occidental (en adelante, CO) fue casualmente descubierta en 1958 al emprenderse las obras de ensanchamiento de la carretera de Ficti a Micenas, que pasaba junto al lado oeste de la CCA y la CEf. Enfrente exactamente de la CCA, al otro lado de la carretera, se descubrieron los cimientos de una casa micénica; al momento se interrumpieron las obras y se comenzó la excavación, de la que se encargó Verdélis⁵⁹⁰. Ésta se dividió en dos etapas: de febrero a marzo de 1958 se excavó la parte descubierta, que correspondía a la mitad occidental de un gran edificio, cuya mitad oriental se hallaba debajo de la carretera existente; una vez trasladada, por tanto, la carretera a la posición actual (véase Plano U), se procedió en verano de ese mismo año a excavar la mitad norte de la parte oriental de la casa, despejándose también completamente las secciones oeste de la CCA y la CEf. En 1958 se sacó a la luz gran parte del edificio, cuya excavación terminó al año siguiente, con la afloración del sector sudeste.

⁵⁹⁰ Un primer resumen de esta excavación apareció en *Ergon* 1958, 129-134, pero la primera exposición detallada es la de Verdélis 1958, 157-164. La descripción completa del edificio la hace este mismo autor en *MT III*, 13-29, a partir de las excavaciones de 1958 y 1959 y con referencias a los edificios al norte y al sur de la CO despejados en 1961. De estas dos últimas publicaciones está tomada la descripción que sigue; las referencias a las distintas habitaciones pueden verse en el Plano U, tomado de French 1967, 150. Un resumen de esta excavación, de índole más divulgativa, es el de Verdélis 1961b, 12-17, con insistencia en la consideración, sostenida por Verdélis en todos los artículos citados, del carácter privado del edificio, el cual, en su opinión, pertenecía a un hombre rico, lo mismo que las otras casas del complejo en el que está situado (CCA y CEf; se exceptúa la Casa de los Escudos). Esta interpretación del edificio como una casa particular, que veremos por las tablillas que es errónea, condiciona obviamente la descripción de sus partes, pues Verdélis habla de habitaciones de recepción, comedor, cocina y hasta de un *megaron*.

Construida directamente sobre la roca, la CO tiene una disposición y organización parecida a la CCA y CEf, casas vecinas descubiertas anteriormente. Dado que su longitud es la misma que la de la CCA, en un principio se creyó que era sólo una extensión al oeste de esta misma casa. Sin embargo, arqueológicamente se demostró que era un edificio independiente y además cronológicamente anterior a la CCA, según prueban tres hechos:

1/ la construcción de un muro de contención del relleno del camino que separa ambas casas, camino de 170 cm. de ancho; este muro aparece como una prolongación de la pared norte de la CCA y queda a pocos centímetros de la pared este de la CO;

2/ la existencia de un desagüe en la habitación más al norte de la parte este (el llamado *megaron*) de la CO, cuya salida se halla bajo el muro de contención que limita la esquina oeste del corredor situado entre la CCA y la Casa de los Escudos, al norte;

3/ la existencia de otro desagüe, más grande, con salida en el interior de la CCA.

Por su situación respecto a la CCA, este edificio recibió el nombre de "Casa Occidental". Las vasijas halladas en él datan su edificación en el período HR III B, y concretamente Verdellís⁵⁹¹ fija la construcción de la CO a comienzos del siglo XIII, debido a su anterioridad en relación a la CCA.

La CO está dividida en dos secciones: este y oeste, separadas por una pared (véase Plano V). La sección oeste consta de cinco habitaciones, dispuestas en serie y numeradas de sur a norte, que se comunican a través de un pasillo que corre al este frente a ellas. Las tres primeras habitaciones comenzando por el sur (nº 1, 2 y 3) comunican entre sí por medio de puertas, sirviendo la de en medio

⁵⁹¹ *MT III*, 27 s., en donde dice que la CO es contemporánea a la Casa de los Escudos, y sitúa la construcción de la CCA entre el primer y el segundo cuarto del siglo XIII a.C., y la de la CEf en la mitad del período HR III B. Cf. también Verdellís 1958, 158.

(Habitación 2) como antecámara de las otras dos, ya que es la única con salida al pasillo. En la Habitación 1 (la más al sur), que será descrita aparte, se hallaron numerosa vajilla y la mayoría de las tablillas inscritas en lineal B de este edificio, excepto U 659 y U 662 y la parte inferior de Au 657. En la Habitación 2, en el rincón noroeste, se hallaron dos grandes cráteras sin pintar, colocadas una sobre otra, y rodeadas de pequeñas piedras. Ambas vasijas estaban llenas de tierra amarillenta que, según Marinatos⁵⁹², servía para hacer tapones para las grandes jarras de estribo, como las encontradas en la Habitación 1. La Habitación 3 se utilizaba como almacén, puesto que en medio de ella se hallaron fragmentos de un *pithos* de gran tamaño que debía contener aceite de oliva, a juzgar por el carácter untuoso de la ceniza dejada por el fuego que destruyó la casa. En el rincón noreste de esta habitación había una apertura de la pared, que para Verdelís⁵⁹³ servía de ventilación al hogar situado detrás de ella. La siguiente Habitación, la 4, era la cocina de la casa, según se deduce del hogar mencionado *supra* y de la existencia de varias vasijas, una de las cuales contenía semillas carbonizadas. En la Habitación 5, última de esta sección, que será descrita aparte, se encontraron varias vasijas y dos tablillas inscritas en lineal B. Al norte de esta Habitación 5 hay un espacio cuadrangular, formado por la nivelación de la roca natural, que se halla 1 m. más alto que las restantes Habitaciones. En su lado sudeste hay agujeros en la roca correspondientes a una escalera que llevaba al piso superior del *megaron*, en la zona este. Este espacio debía ser un patio o terraza.

La sección este de la CO está mucho peor conservada que la oeste debido a la construcción de edificios posteriores,

⁵⁹² Opinión transmitida verbalmente a Verdelís, citada en Verdelís 1958, 160 y *NT III*, 20 y 22.

⁵⁹³ Verdelís 1958, 160 y *NT III*, 22 s.

cuyos cimientos llegan a la roca natural. Para Verdelís⁵⁹⁴, esta sección comprende el *megaron* de la casa, con la *stoa* enfrente de las dos Habitaciones, que se hallan una tras otra, en dirección sur-norte, la primera de las cuales (Habitación 6) serían el *prodomos* y la segunda (Habitación 7) el *megaron* propiamente dicho.

La CO fue destruida por el mismo fuego violento que acabó con la CCA y la Cef, a mitad del período HR III B. Posteriormente, su posición fue ocupada por otros edificios, hasta tiempos helenísticos. Todo ello causó destrozos en los estratos de la casa micénica, y es imposible encontrar su entrada principal, que debía de estar en su pared este. Otra entrada secundaria parece haber existido en el lado sur de la casa. Asimismo, el hallazgo de varias vasijas y de cimientos del período HR III A muestra que casi toda el área ocupada por la CO fue habitada anteriormente, desde finales del período HM.

Finalizada la excavación de la CO en 1959, Verdelís⁵⁹⁵ despejó las zonas situadas al norte y al sur, encontrando los restos de una casa de finales del período HM junto al sur de la Habitación 1 de la CO, dos edificios helenísticos también al sur de la CO y los restos de otra casa helenística al norte de la CO.

⁵⁹⁴ Verdelís 1958, 161 y *MT III*, 15. Esta opinión la sostiene este autor a pesar de que: 1/ ningún rastro de las dos columnas usuales de la *stoa* se conservan, según Verdelís, a causa de las construcciones posteriores (*MT III*, 15); 2/ ningún rastro del suelo del *megaron* fue conservado (*MT III*, 15); 3/ las entradas entre las dos habitaciones no se han conservado, pero para Verdelís es evidente que estaban en medio de las paredes transversales (Verdelís 1958, 161). La existencia del *megaron* y de cuartos de servicio a la izquierda es el argumento de Verdelís para excluir que la CO sea una dependencia de palacio y corroborar la opinión de Wace sobre la CCA y Cef como casas privadas, así como ver en esta zona un barrio de aristócratas (Verdelís 1958, 163 s. y *MT III*, 28 s.). La construcción sucesiva de las cuatro casas de este bloque hace suponer a Verdelís que la CO fue fundada por el jefe de un clan, cuyos miembros más jóvenes edificaron la CCA y la Cef (*MT III*, 29).

⁵⁹⁵ Reportaje de esta campaña en Verdelís 1961a, 161-166.

2/ Las Habitaciones 1 y 5⁵⁹⁶

Las paredes de la Habitación 1, como todas las del sector oeste fueron construidas con pequeñas piedras hasta 1 m. de altura, y continuaban hacia arriba con ladrillos reforzados por vigas de madera, según la costumbre micénica. Las paredes del lado oeste de las habitaciones se apoyaban en la roca natural que se alzaba tras ellas. Su superficie fue cubierta con argamasa, mientras el suelo fue formado con la tierra amarillenta de los alrededores, llamada *Plesia*. En las Habitaciones 1, 2 y 3, las puertas, los umbrales y las jambas de las puertas eran de madera. Entre las Habitaciones 1 y 2 no parece haber habido una puerta, sino una simple cortina. En el rincón sudoeste de la Habitación 1 había una elevación sobre el suelo, en forma de banco, de 3 m. de largo, 75 cm. de ancho y 10 cm. de altura. Junto a ella, en medio de la Habitación, se encontraron, bajo las ruinas de la destrucción, un gran número de vasijas de lujo, en su mayoría jarras de estribo. A poca distancia al sur de este punto, al lado de la elevación, se halló una tablilla entera (Ue 661) y doce fragmentos de tablillas (Ui 651, Ue 652 + 656, Au 653, Eu 654, Eu 655, Au 657 -sólo la parte superior-, Au 658, Au 660 + fr., Ue 663) inscritas en lineal B. La parte inferior de la tablilla Au 657 fue hallada en el pasillo, frente a la entrada de la Habitación 2 (la entrada central a las tres habitaciones). Los textos registran listas de personas (tablillas Au), cantidades de trigo (serie Eu) y de otros productos del campo (tablillas Ue y Ui). En el exterior de la Habitación 1, al este, se hallaron muchos fragmentos de pinturas murales, que yacían en desorden en el suelo y debieron haber caído junto con las paredes de las habitaciones colindantes.

La Habitación 5 tiene forma cuadrada; sus paredes norte y oeste están formadas de la roca natural, convenientemente

⁵⁹⁶ Las descripciones de estas habitaciones están tomadas de las hechas por Verdélis en *MT III*, 20 (Habitación 1) y 23-25 (Habitación 5), con adiciones sacadas de su descripción en Verdélis 1958, 157 ss. Véase también Plano V para su situación.

cortada. La argamasa de las paredes era más espesa que la usual, y cayó completamente con la destrucción de la casa. Dentro de la Habitación se hallaron muchos *kylikes* de pies altos y una jarra de estribo de gran tamaño de textura basta, de barniz negro tirando a beige, que era la única de la CO en llevar una inscripción en lineal B: -]X-κτ-μα⁵⁹⁷. En la parte superior de una pared de tiempos posteriores, en el rincón sudoeste, e inmediatamente debajo de la tierra superficial, se halló una tablilla entera (U 662) y otra incompleta (U 659) escritas en lineal B, que son listas de mujeres. Verdélis⁵⁹⁸ afirma que si las tablillas estaban originariamente colocadas en la elevación de la Habitación 1, que habría entonces sido el archivo de la casa, el descubrimiento de estos textos muestra que tras la destrucción de la CO el material fue dispersado de varios modos posteriormente.

II. Las inscripciones⁵⁹⁹

Con anterioridad a *TITHENY*, las tablillas de la CO fueron editadas en tres ocasiones: *MT III*, *MT IV* y *RS 74*⁶⁰⁰. De los 14 fragmentos de inscripciones encontrados, uno

⁵⁹⁷ Lectura de Raison 1968, 145 s., quien estudia con detalle esta inscripción, catalogada MY 2 664. La jarra, decorada con simples bandas, formaba parte de los últimos depósitos de la casa, y se data en la misma época que las tablillas (HR III B). La inscripción está en la panza, en línea vertical con el pitorro de la jarra, y tiene dos caracteres legibles y restos de un tercero a la izquierda tras un espacio desgastado en torno al asa. Raison observa que la inscripción coincide con un término κτ-μα que se lee en KN As 604.1, que probablemente sea un topónimo, y con un antropónimo masculino]κτ-μα en KN Dq 440.B y Db 1263.B (Véase el apartado final de este capítulo).

⁵⁹⁸ *MT III*, 20. Esta afirmación será discutida en el comentario final a este edificio.

⁵⁹⁹ Para la clasificación y numeración de las tablillas, véase *MT III*, 47.

⁶⁰⁰ Hay que precisar que dos de las tablillas, U 659 y Ue 661, fueron publicadas por vez primera por Marinatos 1958, 166 ss., en un primer informe sobre la CO, que incluía algunas notas a los otros fragmentos, tal como recoge *MT III*, 54.

fue unido a la tablilla Ru 660 en *MT IV*⁶⁰¹, mientras que otro ha sido unido a otra tablilla en *TITHEMY*⁶⁰², de manera que quedan un total de 12 tablillas o fragmentos de tablillas. Cuatro de ellas permanecen sin escriba asignado, mientras las otras ocho han sido atribuidas a dos manos⁶⁰³, por las cuales comenzaré el análisis.

Tablillas del escriba 62: Ru 653 [+] 658 ?, Eu 654 [+] 655 ?, Ru 657, Ru 660

El escriba 62 es el autor de la mitad de los textos encontrados en la C0, seis fragmentos de tablillas que corresponden, en realidad, a tres o cuatro tablillas, y ello indica una posición preferencial en este edificio. Dos clases de registros han sido escritos por esta mano: unos son listas de hombres llamados por su nombre (Ru 653, 657, 658 y 660), algunos de los cuales se repiten más de una vez y aparecen también en la tablilla Ru 102, del escriba 52, de la CCA; mientras otros dos (Eu 654 y 655, que quizás sean dos partes de la misma tablilla) anotan suministros de trigo. Afirma Chadwick⁶⁰⁴ que la vinculación que parecen tener entre sí las tablillas de la C0 es la provisión de raciones para la fuerza de trabajo; según eso, las tablillas Ru registrarían esa fuerza de trabajo, mientras los textos Eu anotarían algunas de esas provisiones. Los registros del escriba 62 están reglados hasta un total de 14 líneas, con una línea 0 *vacat*, y sus signos son de pequeño tamaño, pero bien trazados.

⁶⁰¹ *MT IV*, 5; esta unión es explicada en Olivier 1969, 46.

⁶⁰² Ue 656, unido a Ue 652; véase *TITHEMY*, 22 y 94.

⁶⁰³ La identificación de los escribas 61 y 62 fue hecha por Bennett en *MT III*, 69 s.

⁶⁰⁴ *MT III*, 54. De la misma opinión es Killen 1964, 171.

Au 653*sup. mut.*

- .1 *vestigia*[
 .2 *te-ra-wo* [
 .3 *e-ke-ne* Ψ|Ρ[
 .4 *au-wi-ja-to* Ψ|Ρ[
 .5 *a-si-wi-jo* [
 .6 *wo-*65-*[
 .7 *i*[

inf. mut.

Este pequeño fragmento, de forma triangular, es la parte superior probablemente de la misma tablilla que Au 658, que sería la parte inferior, según señala app. crit. de *TITHEMY*, 54. Asimismo, es bastante posible que el fragmento Au 660 forme parte de la misma tablilla, según indicaremos luego. El texto, con las partes superior e inferior mutiladas, presenta siete líneas pautadas, de las que en la primera sólo se aprecian rastros de tres signos, mientras las otras seis llevan escrito un nombre de varón en nominativo; como prueba la restitución del ideograma Ψ|Ρ tras los términos escritos en ll. 3 y 4.

Las palabras:

vestigia[(l. 1): En línea 1 se aprecian restos de tres signos, correspondientes con seguridad a un antropónimo, que podría ser $\pi\alpha-\mu-\rho\alpha$?, aunque también es igualmente posible $\epsilon-\mu-\rho\alpha$, tal como mostramos en fig. 1. Si fuera $\pi\alpha-\mu-\rho\alpha$ se trataría de una variante del mismo nombre que aparece cinco líneas más abajo, $\pi\alpha$ -*65-*ra*[(l. 6), interpretable como / $\pi\alpha^h\alpha$]/, gr. *Fo*υλος (véase *infra*).

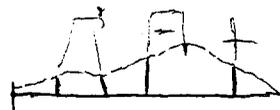


Fig. 1: Vestigia de tres signos

te-ra-wo (l. 2): Antropónimo masculino en nom. que aparece también en las tablillas Au 657.10, de esta misma mano, y en Au 102.3, del escriba 52, en la CCA. Debe de ser la misma

persona en los tres casos. Las interpretaciones más probables son *Τελάφων, gen. -ωνος, y *Τελάφων, gen. -ωνος⁶⁰⁵. ε-κε-λε (l. 3): Nombre de varón en nom. que vuelve a figurar en Au 102.4 y suele interpretarse *'Εγγένης, si bien podría no ser correcta esta interpretación; hemos propuesto una interpretación *'Εκγένης: "Descastado"⁶⁰⁶. En ambos casos se trata de la misma persona.

σν-πι-ισ-τα (l. 4): Nombre de varón en nom. que aparece también en Au 657.2, de la misma mano, y que debe de ser la misma persona que aparece con el nombre σν-ισ-τα en Au 102.5, explicado por Lejeune⁶⁰⁷ como *Αὔ-ιατωρ, por disimilación de *Αὔ(το)-ιατωρ: "médico por los cuatro costados". σν-πι-ισ-τα recogería una secuencia fonética /Av^hγατωρ/, mientras σν-ισ-τα se pronunciaría /Avγατωρ/.

σ-σι-πι-ια (l. 5): Nombre de varón en nom. que aparece en Au 657.11, de la misma mano, y en las tablillas KN Df 1469.B, PY Cn 285.12 y PY Eq 146.11. Es un *ex-athlískos*, interpretado * Ἄσφιος⁶⁰⁸, hom. Ἄσιος, del topónimo Ἄσία. En las dos tablillas de Micenas debe de ser la misma persona.

πρ-*65-[- (l. 6): Antropónimo masculino en nom. incompleto, que puede restaurarse πρ-*65-ρα[, según app. crit. de *TITHEMY*, 54. En este caso coincidiría con el nombre de otro varón que aparece en la tablilla cnosia KN Dv 1492.B. Si al silabograma *65 se le da tentativamente el valor *ια*, tal como propone Heubeck⁶⁰⁹, tendríamos la lectura *πρ-ια-ρα, que podría interpretarse ya en mic. /πρ^hια^hρα/, gr. *Φοῦλος > Οὔλος: "Crespo", siempre que el silabograma *65, *ια*, por la evolución de la "yod", tenga ya en mic. el valor fonético -/h^h/- en sílaba medial y /z^h/- en sílaba inicial⁶¹⁰. El

⁶⁰⁵ Véase Cap. I p. 45 y n. 95 de este trabajo.

⁶⁰⁶ *MT III*, 54 interpreta * 'Εγγένης con interrogante; sobre este nombre véase Cap. I p. 46 de este trabajo.

⁶⁰⁷ Lejeune 1972a, 185 s.: véase Cap. I p. 46 ss. y n. 99.

⁶⁰⁸ Landau 1958, 29 y 216; *MT III*, 54; *Dacs*², 535.

⁶⁰⁹ Heubeck 1971, 147 ss.

antropónimo, además, tendría una terminación $-α-ρα = -υλος$ semejante al del nombre de varón $κα-ρα-[*]-αυ-ρα(-ρα)$ de Au 102.5 ⁶¹¹.

ι (l. 7): Comienzo de un término, presumiblemente un antropónimo en nom.

El único ideograma que aparece en esta tablilla, $Υ!R$, cuyos rastros figuran en ll. 3 y 4, nos indica que los términos en cuestión son antropónimos.

La coincidencia de tres de los nombres de esta tablilla con otros tantos en el mismo orden de Au 102 (siempre que se acepte que $αυ-πι-ια-τα$ de l. 4 sea el mismo $αυ-ια-τα$ de Au 102.5) prueba claramente la relación funcional entre la CCA y la CO. Si en Au 102 estos hombres eran clasificados como "panaderos" ($α-τα-ρα-ρα$, l. 14), por la ausencia de $α-σι-πι-ια$ y $πα-*65-$ en dicha tablilla puede pensarse que Au 653 no es otra lista de panaderos, sino de trabajadores en general listados por alguna razón, que sólo podrá verse tras el examen de las demás tablillas de esta casa. La coincidencia en el orden de las menciones entre las dos tablillas podría llevar a pensar que en l. 1 los $αυτις$ correspondieran al antropónimo $αυ-αυ-τα$, que aparece en Au 102.2. Sin embargo, en ese caso esperaríamos ver el trazo inferior del silabograma $-αυ-$: $\overline{\text{E}}$, que no aparece, y, además, el primer signo es del tipo con piernas: ✱ , $\hat{\text{M}}$, X , etc. y no puede ser $αυ-$: $\overline{\text{I}}$, de manera que $αυ-αυ-τα$ queda descartado, y hay que pensar en otro antropónimo como quizás $πα-α-ρα$?

El hecho más importante en relación a este fragmento es, como hemos dicho, que podría formar parte de la misma tablilla que Au 658, pero además es posible que Au 660 se

⁶¹⁰ Cf., como un testimonio paralelo, el término $πα-*65-κα$ en PY Un 879.1.2, que *Daccs*², 571 dice, con interrogante, que es el nombre de una viga de madera u otro material y sugiere leer $πα-ια-κα$ e interpretar $πεύκη$: "pino marítimo", aunque añade que la grafía sería sorprendente.

⁶¹¹ El amplio repertorio de nombres personales micénicos que llevan el sufijo $-υλο/α-$ y, con menor frecuencia, $-υρο/α-$ bajo la grafía $-α-ρα$ ha sido estudiado exhaustivamente por Ilievski 1972, 261-280, quien, lógicamente, no recoge el antropónimo $πα-*65-ρα$, a falta de un valor reconocido del silabograma $*65$ y de la lectura de $-ρα$ no confirmada.

integre en el mismo documento. Los tres fragmentos registran un número de hombres, que, por Au 658, sumarían un total de 20, si formaran parte de la misma lista, una posibilidad bastante plausible si se encajan los tres fragmentos en una tablilla, según muestra la fig. 2 (véase p. 313)⁶¹².

Eu 654

- sup. ext.*
- .1] GRA T[
 .2]ra-ko GRA T 2
 .3]-ru-ta .GRA T 1 U 2
 .4 *inf. ext.*

Este pequeño fragmento podría ser, de acuerdo con app. crit. de *TITHEMY*, 56, la parte superior derecha de la misma tablilla que Eu 655, pero es bastante dudoso, ya que la arcilla parece distinta y la incisión también. Faltan las partes superior, inferior e izquierda. El texto conservado está en tres líneas, con una cuarta marcada ya fragmentada, y parece ser una lista de distribuciones de trigo a diversos individuos, aunque las dos palabras incompletas no pueden restaurarse como nombres en Micenas⁶¹³.

Las palabras:

]ra-ka (l. 2): Término incompleto que puede corresponder al final de un antropónimo masculino en dat.⁶¹⁴, al que se le asigna una cantidad de trigo de T 2 = 19,2 l.

⁶¹² La comprobación de esta hipótesis requiere, claro está, ver físicamente los fragmentos en el Museo de Nauplio.

⁶¹³ Como indica Chadwick en *MT III*, 56.

⁶¹⁴ Antropónimos con este final en las tablillas micénicas, todos masculinos, son *α-ρα-κα*, en varias tablillas de Cnoso, interpretado ἄρακος; tal vez *α-δα-ρα-κα*[, en KN X 793; *ρα-μα-ρα-κα*, en PY Cn 643.5; *ρα-ρα-κα*, frecuente en Pilo en las tablillas de la serie E- además de en KN Sc 258.a, interpretado Πλάκος o Φάλακος; *ρα-ρα-ρα-κα*, en PY Jn 845.5; quizá *ρα-ρα-κα* en KN Xd 141, interpretado Φύλακος; *σι-ρα-κα*, en tres tablillas de Cnoso, y *ρα-σα-ρα-κα*, tachado en PY Jn 725. [8]. Tan sólo dos términos con este final, *δα-ρα-κα*, topónimo en KN Dd 1579.B, y el hipotético **κα-ρα-κα* de MY Ge 605.2A, que sería la especie γ/ἰκχῆν: "poleo menta" (véase Cap. II p. 202), no son nombres de varón.

]-ru-tu (l. 3): Término incompleto que puede corresponder al final de un antropónimo masculino en dat.⁶¹⁵, al que se le asigna una cantidad de trigo de T 1 U 2 = 12,8 l.

El único ideograma que aparece en la tablilla, *120 = GAA(num), designa los granos de trigo y es medido en unidades de medida para áridos. GAA figura en ll. 1.2.3 en lo que parece ser el final de cada línea, tras cada antropónimo. En l. 1 se reconstruye el ideograma T tras el ideograma, pero la cantidad se ha perdido; en ll. 2 y 3 aparece con las cantidades ya comentadas. El estudio de éstas es fundamental para la interpretación de esta tablilla, y así lo ha visto Palmer⁶¹⁶, para quien Eu 654, de interés excepcional, es un registro de provisión de raciones alimentarias a fuerzas de trabajo para un mes, según la interpretación más general, comparable con la serie de Pilo Fn por la proporción que muestra esta tablilla en las adjudicaciones de grano: 3 : 2 en orden decreciente (U 12 (l. 2) : U 8 (l. 3)). Palmer hace especial hincapié en la tablilla PY Fn 50, que asienta las escalas básicas para un grupo de artesanos y supervisores de diferentes talleres, las cuales deben tenerse en cuenta en el estudio de Eu 654 y de los otros textos de raciones de la CO. Dada la precariedad del texto, no se puede ir más allá de la opinión de Palmer sobre las escalas de raciones en Eu 654; en todo caso, la ración de T 2 (l. 2) concuerda con la otorgada

615 Los dos únicos términos conservados con este final en micénico son dos antropónimos masculinos: α - $\mu\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\tau\alpha$, varias veces en PY Eo 224.4.5.6.8, interpretado $\text{Amarrunt}(h)\bar{\nu}i$ con interrogante por Dacc^2 , 530, y mi-du-ru-tu , en KN Ch 5754.

616 Palmer 1967, 72 s., donde critica fuertemente el análisis de Chadwick, en *MT III*, 56, del texto Au 658 por compararlo con la serie Ab de Pilo, que registra asignaciones mensuales a mujeres, niños y dos entidades *TR* y *DR*. Palmer, además, no está de acuerdo con la afirmación de Chadwick de que la ración básica de un hombre es GAA T 2, que es la misma que anota Melena 1973a, 214 para las mujeres de Pilo, ya que la tablilla KN Am 819 no se aviene a ella, sino a la ración de T 5 para un hombre y T 1 para un niño. Sin embargo, Melena 1973a, 212 s. señala una ración de U 4 Z 2 para un niño en Cnosó y alrededor del doble, T 1 U 4, para una mujer; véase también *infra*, el análisis de Au 658.

.13 vac.[

Ru 657

.0	vacat	[
.1	i-jo-te	ϺIR[
.2	au-wi-ja-to	VIR Ϻ[
.3	mo-i-da	VIR 1[
.4	ka-ro-qo	VIR [
.5	pi-ra-ki	VIR[
.6	qa-ra-si-jo	VIR[
.7	vacat	[
.8	na-su-to	ϺIR[
.9	qa-ru-ko	ϺIR[
.10	te-ra-wo	VIR[
.11	a-si-wi-jo	VIR [
.12-14	vacant	[

Tablilla formada por tres piezas⁶¹⁹ en formato de hoja de página, semejante a Ru 102, a la que le falta la parte derecha. El texto, reglado en catorce líneas más una l. 0, de las cuales ll. 7 y 12-14 están vacías, registra una lista de hombres que, por el encabezamiento de l. 1: *i-jo-te*, son enviados a algún lugar.

A) Las palabras:

i-jo-te (l. 1): Nom. pl. masculino del participio de presente del verbo εἶμι, interpretado ἰόντες: "los que van, están yendo"⁶²⁰, que encabeza la tablilla como en PY An 1.1. La diferencia se halla en que aquí no se menciona el destino

⁶¹⁹ Estas piezas fueron unidas por Chadwick en el Nauplion Museum en mayo de 1961, según explica el mismo autor en *MT III*, 55.

⁶²⁰ Marinatos 1958, 171; Chadwick en *MT III*, 55; *Docs²*, 548. Palmer 1963, 130, refiriéndose a PY An 1.1, traduce ἰόντες: "going". Lang 1964, 326 propone para *i-jo-te* en MY Ru 657.1 la traducción "aquéllos que van a venir", debido a la ausencia de un destino, pero de modo semejante podría objetarse aquí la ausencia de un lugar de procedencia. Además de en la tablilla pilia, este término aparece, tras una fractura (]*i-jo-te*), en KN B 7041 y L 698.2.

de los hombres registrados, problema que se discutirá más abajo.

σν-πι-ισ-τα (l. 2): Nombre de varón en nom., ya comentado en Au 653.4 y, escrito σν-ισ-τα, en Au 102.5, e interpretado *Αὐ-ιατωρ < *Αὐ(το)-ιατωρ: "médico por los cuatro costados".

μα-ι-ισ (l. 3): Antropónimo masculino en nom. que reaparece en Au 102.8, en donde se ha interpretado *Σμοιδᾶς, a partir del testimonio de Σμοῖος, nombre propio surgido del adjetivo σμοῖός: "de semblante airado"⁶²¹.

κσ-ρα-σα (l. 4): Nombre de varón en nom., interpretado generalmente *Χάροκ^{ος} > Χάροψ o *Χάροκ^{ος}: "de vista alegre"⁶²², en referencia al color de ojos del individuo.

ρι-ρα-κι (l. 5): Antropónimo masculino en nom. que aparece también pintado en el tejuelo MY Z 710, encontrado en 1962 dentro de la muralla ciclópea, cuya interpretación más convincente es la de *Φιλ-αλκίς: "que ama la fuerza", nombre que estaría formado sobre φίλος y la raíz αλκ- de ἀλκή: "fuerza, coraje", dat.-instr. ἀλκί⁶²³.

⁶²¹ Véase Cap. I p. 50 s. y n. 108 de este trabajo.

⁶²² Landau 1958, 65, 168 y 260, en donde traduce este antropónimo por "que mira con alegría (de batalla)"; Chadwick en *MT III*, 55, con interrogante; *Παρσ*², 551, que recoge ambos nombres en Homero: Χάροψ en *Il.* XI, 426 y Χάροπος en *Il.* II, 672. Este antropónimo también aparece en las tablillas KN Sc 257.1, Xd 7634 y PY Un 865.5, mientras que κσ-ρα-σα en KN X 1047.1 puede ser el nombre de un objeto.

⁶²³ Ésta es la interpretación propuesta por Heubeck 1963, 75, quien relaciona este antropónimo *Φιλίσκις, de tema en -ί con los nombres de mujer ρσ-ρα-κι y α-τα-κι de la tablilla MY Fo 101.1.8, respectivamente, procedente de la CCA (véase sobre la formación de estos tres nombres, Cap. I p. 20 s. y n. 27). Anteriormente, Mylonas 1962, 95 ss., que dio cuenta del hallazgo del tejuelo, había visto ya que podía tratarse de un compuesto en Φιλ-, pero proponía *Φιλίσκις, a partir del verbo φιλακίζομαι que equivale a χαριεντίζομαι, y daba al nombre el significado de χारीσσα: "la elegante, la bella", atribuido a la mujer a quien pertenecería la copa. Sin embargo, en la tablilla que nos ocupa se trata de un varón y, además, en la propuesta de Mylonas la -σ- de Φιλίσκις sobraría, es decir, si fuera derivado de φιλακίζομαι debería ser *Φιλίκις. Chadwick 1963, 75 s. plantea con exactitud la cuestión morfológica de ρι-ρα-κι, y dice que no tiene paralelo con antropónimos griegos del primer milenio, pero da como posibles compuestos del tipo Φιλίωγίς o Φιλίσκηίς. Φιλίωγίς es, precisamente, la interpretación de *Παρσ*², 571, que relaciona el nombre con Ἄγίς, nombre de varios reyes de Esparta. En cuanto a la descripción del tejuelo MY Z 710, cf. Mylonas 1962, 95 ss.; Lang 1964b, 326 y Raison 1968, 153 s.

σσ-ρσ-σι-ια (l. 6): Nombre de varón en nom., que podría restituirse en Au 658.1: σσ-]ρσ-σι-ια. Es posible que pueda ser un étnico interpretado *σσιςσις* = *Πραΐσιος, derivado de σσ-ρσ-ι-σα, si es que este término de KN U 466.1 es el nombre de lugar Πραισός⁶²⁴.

σσ-σσ-τα (l. 8): Tras una línea en blanco, figura este nombre de varón en nom. que se ha visto en Au 102.2, del escriba 52, de la CCA, y que está también en Au 660.1. Aunque la interpretación no es clara, es posible que sea *Νάσσινθος⁶²⁵.

σσ-ρσ-κσ (l. 9): Nombre de varón en nom. que aparece también en Au 660.2; se propone la interpretación Φάρκος⁶²⁶.

τε-ρσ-μσ (l. 10): Nombre de varón en nom. ya visto y comentado en Au 102.3 y Au 653.2, interpretado *Τελάφων, gen. -ωνος, o *Τελάφων, gen. -ονος.

σ-σι-μσ-ια (l. 11): Antropónimo masculino en nom. que es la misma persona que figura en Au 653.5, donde se interpretó como *Ύσφις, ex-etnikιση de 'Ασία.

B) Los ideogramas:

El único ideograma de esta tablilla, VIR, aparece en cada línea tras cada uno de los términos explicados *supra*, incluido *ι-ια-τε* de l. 1, en donde se aprecian leves rastros de VIR antes de la fractura, igual que en ll. 8 y 9. El ideograma sirve para clasificar los términos como antropónimos, salvo *ι-ια-τε*, y debía de ir seguido, excepto en l. 1, del número 1, que únicamente aparece en ll. 2, punteado, y 3. La anotación del ideograma tras cada nombre

Dejando aparte la cuestión interpretativa, el hecho de que este antropónimo aparezca dos veces en Micenas indica, si se trata de la misma persona, una relación evidente, que no podemos concretar, entre los edificios exteriores de la ciudadela y el interior de ésta; y si no es la misma persona, una muestra de uso onomástico no exclusivo de Micenas, con tal que incluyamos en este grupo el nombre de varón *ρσ-ρσ-κσ-ια* de KN U 1002.A.

⁶²⁴ Chadwick en *MT III*, 55; *Dacs*², 576.

⁶²⁵ Marinatos 1958, 170, con interrogante. Véase Cap. I p. 45 y n. 94.

⁶²⁶ *MT III*, 55.

personal es semejante a la de Au 653, 658 y 660, tablillas todas ellas del escriba 62, y a la de Au 609, del escriba 57, de la CEf, y es probable que en cada línea hubiera sido registrado un segundo antropónimo con otro ideograma. Esta disposición es distinta a la de Au 102, del escriba 52, de la CCA, en donde el ideograma VIR figura en cada línea al final, tras dos nombres anotados, formando una columna.

Comentario:

La interpretación de esta tablilla fragmentada es difícil, debido al encabezamiento *i-ja-te* = *ίόντες*, que indica un movimiento cuya dirección no se especifica. Como señala Chadwick⁶²⁷, no es posible pensar en una entrada incompleta, dado el espacio que hay entre el final de la palabra y la fractura, hecho al que se añade la probable lectura del ideograma VIR en la edición de *TITHEMY*, 55 antes de aquella. Por tanto, el destino era tan conocido que el escriba juzgó superfluo registrarlo. Marinatos⁶²⁸ sugiere la posibilidad de que se trate de un traslado de carácter militar, como parece ser en Pilo, en la tablilla mencionada PY An 1.1: *e-ra-ta pa-ra-a-na-na-da i-ja-te*: "remeros que van a Pleuron", y que incluso se refiera a la misma confrontación que acabó con la civilización micénica, pero en Micenas, al contrario que en Pilo, no hay ninguna otra referencia en las tablillas a tropas, armas o a un "estado de excepción", por lo que juzgamos improbable esta interpretación; en ese caso, además, el escriba hubiera especificado el lugar de dirección. Si éste es tan conocido que no se anota, es probable que fuera muy frecuente este movimiento. La pista puede estar en la coincidencia de varios nombres con otros de la serie Au. Cuatro de estos individuos figuran en Au 102, de los cuales dos también aparecen en Au 653; sin embargo, en Au 657 hay un ligero cambio en el orden respecto a las dos tablillas:

⁶²⁷ *MT III*, 55.

⁶²⁸ Marinatos 1958, 171.

<u>Au 657</u>	<u>Au 102</u>	<u>Au 653</u>
$\sigma\mu\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma\text{-}\text{ta}$ (1. 2)	$\eta\sigma\text{-}\sigma\text{u-}\text{ta}$ (1. 2)	$\text{te-}\eta\sigma\text{-}\mu\alpha$ (1. 2)
$\mu\alpha\text{-}\text{i-}\delta\sigma$ (1. 3)	$\text{te-}\eta\sigma\text{-}\mu\alpha$ (1. 3)	$\sigma\mu\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma\text{-}\text{ta}$ (1. 4)
$\eta\sigma\text{-}\sigma\text{u-}\text{ta}$ (1. 8)	$\sigma\mu\text{-}\text{j}\sigma\text{-}\text{ta}$ (1. 5)	
$\text{te-}\eta\sigma\text{-}\mu\alpha$ (1. 10)	$\mu\alpha\text{-}\text{i-}\delta\sigma$ (1. 8)	

Se observa que el cambio afecta a dos pares de nombres, y es casi seguro que la explicación se halla en los dos grupos registrados por separado en Au 657. En efecto, la línea 7 ha sido dejada en blanco para dividir la "lista" de hombres en dos grupos, de cinco (ll. 2-6) y cuatro (ll. 8-11) individuos, respectivamente. De los cuatro panaderos de Au 102 registrados, dos ($\sigma\mu\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma\text{-}\text{ta}$ y $\mu\alpha\text{-}\text{i-}\delta\sigma$) pertenecen al primer grupo, pero los otros dos ($\eta\sigma\text{-}\sigma\text{u-}\text{ta}$ y $\text{te-}\eta\sigma\text{-}\mu\alpha$) se incluyen, por razones que desconocemos, en el segundo, y de ahí la variación, que no afecta dentro de cada par. Una prueba más es la comparación de los tres varones de Au 657 que aparecen también en Au 653:

<u>Au 657</u>	<u>Au 653</u>
$\sigma\mu\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma\text{-}\text{ta}$ (1. 2)	$\text{te-}\eta\sigma\text{-}\mu\alpha$ (1. 2)
$\text{te-}\eta\sigma\text{-}\mu\alpha$ (1. 10)	$\sigma\mu\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma\text{-}\text{ta}$ (1. 4)
$\sigma\text{-}\sigma\text{i-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma$ (1. 11)	$\sigma\text{-}\sigma\text{i-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma$ (1. 5)

$\text{te-}\eta\sigma\text{-}\mu\alpha$ y $\sigma\text{-}\sigma\text{i-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma$, registrados en el segundo grupo de Au 657, mantienen el orden en que aparecen en Au 653, en cambio $\sigma\mu\text{-}\mu\text{i-}\text{j}\sigma\text{-}\text{ta}$ no, porque en Au 657 figura en el primer grupo. Que el orden es un dato pertinente y no casual, lo prueba que otros dos antropónimos de Au 657 que aparecen en la tablilla Au 660 lo hagan en el mismo orden:

<u>Au 657</u>	<u>Au 660</u>
$\eta\sigma\text{-}\sigma\text{u-}\text{ta}$ (1. 8)	$\eta\sigma\text{-}\sigma\text{u-}\text{ta}$ (1. 1)
$\sigma\sigma\text{-}\eta\text{u-}\text{ka}$ (1. 9)	$\sigma\sigma\text{-}\eta\text{u-}\text{ka}$ (1. 2)

Sería demasiada coincidencia que en las tres concordancias vistas los antropónimos de Au 657 no hubieran sido anotados según el criterio explicado, sino con otro orden.

escriba, donde hemos propuesto su interpretación como *Πραίσιος, *ex-ethnicon* de Πραϊός.

] - ρ ι - ι α (l. 2): Final de un nombre de varón en nom. que coincide con el de muchos *ex-ethnicon* como *ku-ρi-ρi-ια*: "el de Chipre", en Cnoso y Pilo, *σπ-σσ-ρi-ια*, en Cnoso, etc., aunque en Micenas no se conserva ningún final *-ρi-ια* correspondiente a antropónimo. Habría que ver en la tablilla si hay rastros anteriores al silabograma *-ρi-* que concuerden con algún signo como, p. ej., *ρi*; no obstante, el espacio que falta parece sugerirnos que quizá falten tres silabogramas.

τα-σα (l. 4): Tras una línea en blanco, como es usual, aparece el término que clasifica la tablilla como totalizadora: *τόσσον*, indicando el total de hombres registrados y de grano de trigo destinado a estos hombres, pues va seguido de los ideogramas VIR y GRA.

σι-τα (l. 4): Nom. pl. masculino del término interpretado otros: "cereal". Esta palabra aparece con el ideograma HORD(eum), referido a la cebada, en KN Am 819.B, y con el ideograma GRA, que indudablemente se refiere a granos de trigo, aquí⁶³⁰; además de en palabras compuestas como *σι-τα-κα-μα* en PY An 292.1, y *σι-τα-ρα-τι-ρi-ια* en MY Oi 701.3.

B) Los ideogramas

Dos ideogramas aparecen en este fragmento. El ideograma VIR está escrito tras los términos de ll. 1 y 2, clasificándolos como antropónimos, y debía de figurar en el resto de la tablilla tras cada nombre anotado. En l. 2 se restituye tras VIR el numeral 1, como en el resto de la serie Au. El ideograma VIR aparece también en l. 4 tras el término *τα-σα* para indicar el total de nombres de varón anotados en la tablilla, 20. El otro ideograma del texto,

⁶³⁰ Docs², 582 y ya antes Palmer 1967, 73, quien despejaba las dudas de Chadwick en *MT III*, 56 sobre si el ideograma GRA se refería a trigo o cebada. Respecto a la palabra *σι-τα* /*sitas*/, Bartoněk 1987, 42 afirma que es una de las que llevan "s-" antevocálica tomada de un substrato adstrato mediterráneo ya ie.

GRA, figura en l. 4 tras *si-ta* dentro de la entrada totalizadora, para indicar las unidades de granos de trigo que corresponden a los veinte hombres anotados, cuatro en total. Como cada unidad superior de GRA comprende 96 l., se tiene un total de 384 l. de granos de trigo, los cuales, repartidos entre 20 hombres, toca a 19,2 l. (= T 2) por persona.

La interpretación de esta tablilla ha sido objeto de discusión en relación a las cantidades de trigo suministradas mensualmente a cada hombre. Chadwick⁶³¹ compara las cantidades aquí anotadas con las registradas como ración básica mensual para las mujeres esclavas de Pilo, en la serie Ab, que es también de T 2 = 19,2 l., de donde deduce que Au 658 registra una ración mensual. Sin embargo, Palmer⁶³² critica esta comparación por tratarse de dos grupos de personas muy distintos, artesanos (?) masculinos y mujeres esclavas, y cree que el texto PY An 128 es un paralelo más exacto para Au 658; por dicha tablilla y por KN Am 819, deduce una ración mensual de GRA T 5 para un hombre. Ya se ha visto *supra* que estas cantidades son discutibles, por los datos de Cnoso, pero es que, además, según los cálculos de Palmer, el período de tiempo que abarca el suministro de Au 658 es inexacto, menos de la mitad de un mes, pues se esperaría un montante mensual de *GRA 10 para los 20 hombres. Es más verosímil pensar que las cantidades de Au 658 se refieran a un mes, como en las tablillas de la serie Ab de Pilo, tal como sostiene también R. Palmer⁶³³,

631 *MT III*, 56.

632 Palmer 1967, 73; véase n. 616 de este capítulo, con el desacuerdo respecto a los cálculos de Palmer que presenta Melena 1973a, 212 s. para Cnoso.

633 R. Palmer 1989b, 96 ss., dentro de un estudio exhaustivo de las raciones de subsistencia en Pilo y Cnoso. La falta de concordancia entre los textos de Pilo, Micenas y también de Cnoso en las raciones mensuales alimenticias que mencionamos a continuación le lleva a esta autora a buscar el valor nutritivo de las raciones de Pilo y Cnoso para ver si

pero sin que esto implique, como propone Chadwick⁶³⁴, que haya una ración mensual standard GRA T 2 = 19,2 l. de subsistencia para un adulto en el mundo micénico, sea hombre o mujer, a diferencia del sistema mesopotámico, ya que la ración para hombres de Micenas no concuerda con la ración para hombres de Pilo, según el certero análisis de la tablilla PY An 128 a cargo de R. Palmer.

Au 660 + fr.

.0] *vacat*
 .1] na-su-to VIR 1
 .2]1 qa-ru-ko VIR 1
 .3] VIR 1
 .4 *inf. mut.*

Estos dos pequeños fragmentos, unidos por Olivier⁶³⁵, deben de corresponder a la parte superior derecha de una tablilla, a la que le falta la parte izquierda y bastante de la inferior. Posiblemente se trate de la misma tablilla que Au 653 y 658, según la disposición de los tres fragmentos que se observa en fig. 2 (véase p. 313). El texto, reglado en cuatro líneas, de las cuales la última es de la zona fragmentada, y con una l. 0, es lo que queda de una lista de nombres de varón, semejante a las otras de la serie Au. Los dos únicos antropónimos conservados ya han aparecido en otras tablillas: *na-su-to* (l. 1) figura en Au 657.8, del mismo escriba, y en Au 102.2, del escriba 52, de la CCA, y ha sido tentativamente interpretado *Νάσυνθος; *qa-ru-ka* (l. 2) aparece en Au 657.9, en donde hemos mencionado una interpretación Φάρυκος. A ambos términos les sigue el

son equivalentes, con la conclusión (p. 117), tras un detallado análisis, que no lo son, siendo inferior la conservada en Cnoso.

⁶³⁴ Cf. *MT III*, 56 y también *Dacs*², 420 con esta deducción, sin referencia a la crítica de Palmer, y con el argumento añadido del cálculo de las raciones de cebada de KN Am 819. Para el sistema de raciones en Mesopotamia, en donde un hombre recibe al mes el doble (60 *qa* de cebada) de cereal que una mujer, cf. Gelb 1965, 232 s.

⁶³⁵ *MT IV*, 5; cf. Olivier 1969, 46.

ideograma VIR que los clasifica como antropónimos, seguido del numeral 1; en l. 3 también figura este ideograma con el numeral 1, indicando que en la parte fragmentada había otro nombre de varón. Cabe señalar que en l. 2, antes de $\varphi\sigma\text{-}\rho\alpha\text{-}ka$, está escrito el numeral 1, lo que debe de indicar que otro antropónimo debía figurar en esta línea y, por tanto, en todas las otras; esto pone en paralelo Au 660 con Au 657 y 653 en cuanto a la disposición de dos nombres de varón por línea.

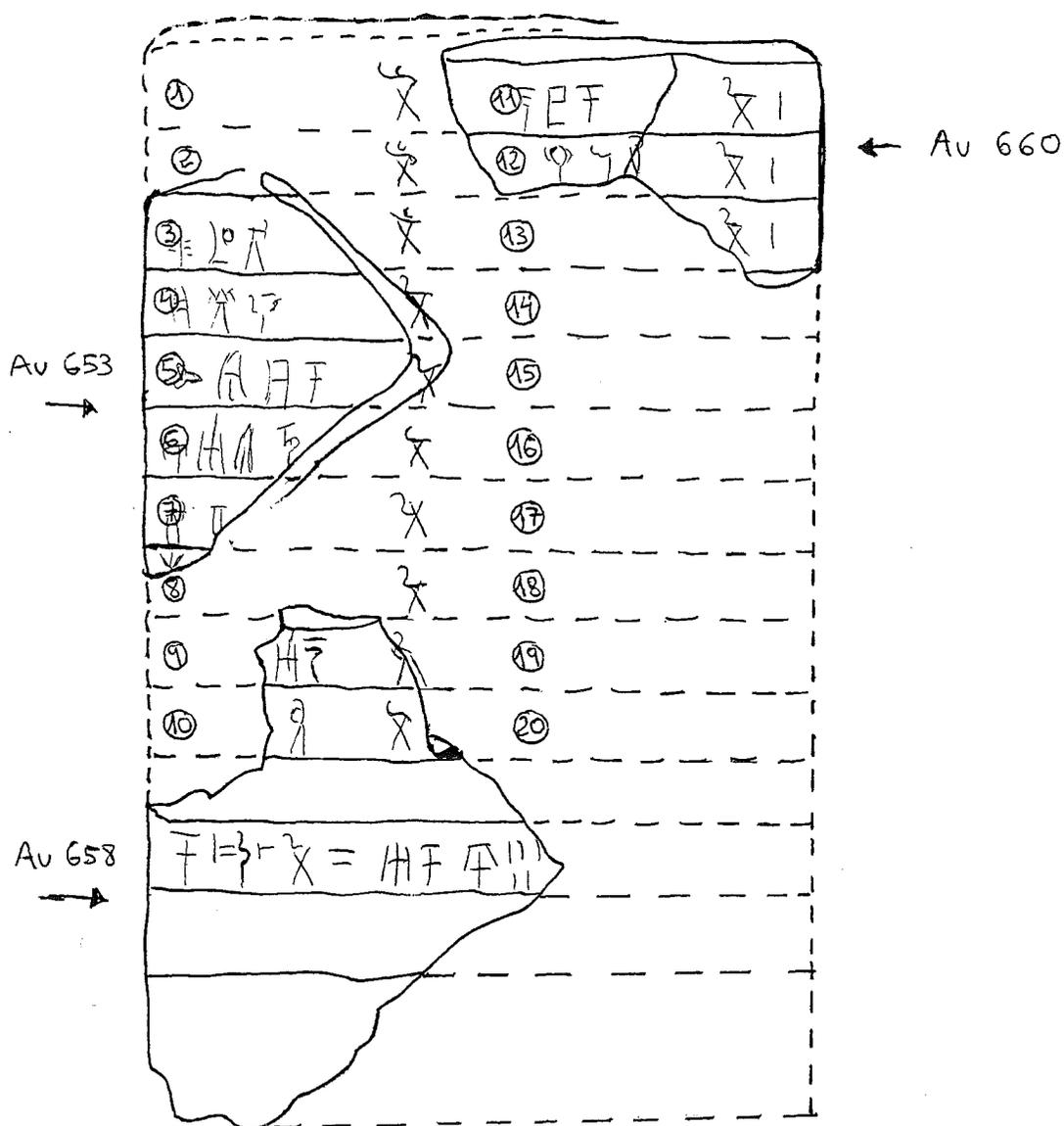


Fig. 2: Disposición posible de los fragmentos Au 653, 658 y 660

Tal como se dijo en la introducción a estas tablillas, el escriba 62 ha confeccionado, probablemente, tres tablillas conservadas en seis fragmentos, con dos clases de registros: listas de personal, Au 653 [+] 658 [+] 660 (?) y Au 657, y suministros de raciones de trigo, Eu 654 [+] 655 (?), registros que no son excluyentes, pues la primera tablilla, Au 653 [+] 658 [+] 660, participa de ambos tipos. En efecto, por el fragmento Au 658 sabemos que la confección de las listas de personal se debe al cálculo de raciones alimentarias que han de recibir una serie de trabajadores masculinos. Que estos individuos son artesanos u obreros se deduce por la aparición de varios de ellos en la lista de panaderos de Au 102, tablilla del escriba 52, de la CCA. Así pues, el escriba 62 estaba especializado en la anotación de estos suministros, que tienen lugar en la CO. Por otra parte, la mención de una salida de algunos de estos obreros en Au 657 (*i-ja-te*, l. 1) y la aparición de varios de ellos en la citada lista de panaderos de Au 102 (contando los antropónimos conservados y distintos con seguridad de Au 653, 657, 658 y 660, resultan 12 trabajadores, de los que 5: *na-su-ta*, *té-na-ma*, *e-ke-ne*, *ur(-mi)-ja-ta* y *ma-i-da*, aparecen en Au 102, es decir, alrededor del 40 %) indican que ambos edificios, CO y CCA, no son de dos "dueños" independientes, sino que pertenecen a una misma dirección, y este hecho, de acuerdo con Chadwick⁶³⁶, parece mostrar que estos son registros de la administración del palacio, más que de comerciantes privados, pues ninguna de las tablillas de la CO son documentos comerciales. Cabe especular, asimismo, si estos hombres, ya que reciben la ración alimentaria en la CO, están viviendo o durmiendo en este edificio, pero esto es algo que sólo puede discutirse tras el análisis de todas las tablillas de esta casa.

636 *MT III*, 54.

Tablillas del escriba 61: U 659 y U 662

Del escriba 61 solamente se conservan dos registros, pero uno de ellos muy importante: la gran tablilla U 659, que es un catálogo de mujeres cuya finalidad ha sido objeto de discusión. La otra tablilla, U 662, de formato semejante al de U 659, que es un poco más estrecha, pero que únicamente llevan inscritas tres líneas, registra nombres de varón seguidos de grandes cantidades. Los dos documentos se encontraron en un lugar aparte y lejos de los demás de la CO, en la Habitación 5, un hecho no casual, dada su asignación a una misma mano, de la que no sabemos si redactó o no más inscripciones. Ninguno de los dos textos lleva una l. 0, hecho que revela otra tradición burocrática diferente a la del escriba 62, y las líneas tienen una altura ligeramente menor en promedio que las del escriba 62.

U 659

.1	wo-di-je-ja , de-mi-ni-ja	1
.2	ma-no , a-re-ka-sa-da-ra-ka	2
.3	ri-su-ra , qo-ta-qe	2
.4	e-ri-tu-pi-na , te-o-do-ra-'qe'	2
.5	o-to-wo-wi-je tu-ka-te-qe	2
.6	a-ne-a ₂ , tu-ka-te-qe	2
.7	pi-ro-wo-na ki-ra-qe	2
.8	pu-ka-ro ke-ti-de-qe	2
.9	]-ri-mo-qe	2
.10	]ma-ta-qe	2
.11	]*82	1
.12	]-qe	2
.13		] vac.

inf. mut.

Int. dex.] , i-ri-[●]! ke-ra-so , ki-ra-qe 2

Tablilla en formato de hoja de página, fragmentada en su mitad inferior izquierda. El texto lleva trece líneas conservadas, y una parte inscrita también en *Int. dex.* Se

trata de una lista de 25 mujeres, anotadas por pares en cada línea (excepto l. 1, 11 y, tal vez, el primer nombre de *lat. dax.*), pues aunque no figura ningún ideograma en la tablilla, sino sólo las cifras, la interpretación segura de algunos términos como antropónimos femeninos, cuatro de los cuales, al menos, aparecen en la tablilla Fo 101, del escriba 53, de la CCA, indica que son mujeres. Asimismo, la anotación del apelativo *tu-ku-te(-qa)* en nom. prueba que todos los antropónimos están en ese caso⁶³⁷.

A) Las palabras:

ma-di-ja-ja (l. 1): Nombre de mujer en nom. interpretado como */Mardieia/* = **Podieia*, formado con el sufijo *-e-ja* sobre *ma-di-ja*, nombre de varón que aparece en las tablillas KN U 60.1 y PY Jn 601.2 y que corresponde al *ex-ethnicon* */mardias/*: "el Rodio", equivalente al *ethnicon* posterior en *-eus* *'Podieús*; **Podieia* sería "la de Rodios". *ma-di-ja-ja* aparece también en las tablillas PY Ub 1318.3 y Un 119.1 y en KN Ap 639.⁶³⁸

da-mi-ni-ja (l. 1): La interpretación de este término, que resulta clave para la comprensión de la tablilla, es bastante discutida. *da-mi-ni-ja* aparece también en PY Un 851, texto en gran parte paralelo a MY U 659, puesto que ese término aparece en el encabezamiento al final de l. 1, en la misma posición que en la tablilla de Micenas, y las ll. 2 a 14 de PY Un 851 registran una veintena de antropónimos, masculinos y femeninos, en dat., seguidos cada uno de la cifra 1, salvo una vez que es 2. Desgraciadamente, no se conserva la parte que precede a *da-mi-ni-ja* en PY Un 851.1, por lo que no puede afirmarse con seguridad que esta palabra

⁶³⁷ Deducción de Chadwick en *MT III*, 64.

⁶³⁸ Marinatos 1958, 168; Chadwick en *MT III*, 64; *Dacs*², 425 y 592; Baumbach 1986, 275 y 277, en un artículo dedicado a los nombres personales en las tablillas Ap de Cnoso, quien afirma que éste es un antropónimo claramente griego; en p. 277 Baumbach sugiere que un nombre como *ma-di-ja-ja*, sea étnico o el equivalente de "Rosie", puede ser uno de los ápodos dados por maestros griegos a trabajadoras femeninas cuyos nombres no-griegos no podían pronunciar, en el contexto de Cnoso, pero creo que esta afirmación puede ser igualmente válida en el Continente.

designe el objeto entregado a las personas anotadas a continuación. No obstante, como dice Chadwick⁶³⁹, *δε-μι-τι-ια* en MY U 659.1 no puede ser un nombre de mujer, dada la ausencia de la cópula *-α*, que sigue al segundo antropónimo de cada línea en el resto de la tablilla, y dada también la anotación del numeral 1 y no 2 al final de l. 1. Esta comprobación ha hecho que la interpretación de la palabra como el nombre común *δέμνια*, neutro pl. de *δέμνιον*: "cama", sea la más generalizada⁶⁴⁰. Sin embargo, el contexto oscuro y la falta de una confirmación paralela ha llevado a algunos autores a ver en *δε-μι-τι-ια* una referencia a *μα-τι-ια-ια*, sea como étnico⁶⁴¹ o bien como apelativo o antropónimo femenino, calificado por *μα-τι-ια-ια*⁶⁴². Ahora bien, tampoco se aporta ninguna prueba positiva para esta segunda interpretación (¿de dónde se derivaría este étnico?) y,

639 *MT III*, 64; cf. también *Dacs*², 425.

640 La interpretación *δε-μι-τι-ια* = *δέμνια*, sea como "camas" o como "ropas de cama", es la de Chadwick en *MT III*, 64 s. y *Dacs*², 425 s. y 539, en donde recuerda que, pese al contexto oscuro, *δέμνια* es la única palabra griega que concuerda con esta grafía y cita, además, el testimonio de *JJ*. XXIV, 644 s.; Lang 1964, 326, que prefiere la traducción "bedding" (ropas de cama); Ruijgh 1967, 107 y 293; Chadwick 1976, 55; Killen 1981, 45; Baumbach 1986, 275 y Godart en Bennett et alii 1989, 214.

641 Así Marinatos 1958, 168 propone *Δεμνία*, y dice que uno de los dos términos es un étnico; de forma semejante, Palmer 1963, 413 sugiere que *δε-μι-τι-ια* es una clase de mujeres y rechaza, sin explicación, que se trate de una asignación de "armazones de cama".

642 Lejeune 1976, 597 dice que la forma gráfica *δε-μι-τι-ια* es seguramente un femenino y que *μα-τι-ια-ια* puede ser un plural aplicado como definición común a todas las mujeres de la lista, siendo *δε-μι-τι-ια* el primer antropónimo de la tablilla. Por otro lado, afirma que el término *δε-μι-τι-ια* del nódulo PY Ur 1326 es un plural masculino en *-ου* indicando las cosas que etiqueta. En consecuencia, concluye que *δέμνια* "lits" probablemente esté ausente de los textos micénicos. No vemos por qué *δε-μι-τι-ια* en PY Ur 1326 no pueda ser el neutro sg. *δέμνιον* y designar una "cama", tal como propone también Godart en Bennett et alii 1989, 214 (otro término *δε-μι-τι-ια* ha aparecido en la tablilla de Cnoso Fh 5431, gracias a la unión de fragmentos: cf. Bennett et alii 1989, 213 s., pero Melena, en el comentario *ad hoc*, lo interpreta como un antropónimo derivado de un topónimo, /*Δεμνίας*/, sin que tenga que ver con *δε-μι-τι-ια*: "cama"). Pero, sobre todo, no estamos de acuerdo en que *μα-τι-ια-ια* sea un calificativo y no un nombre de mujer, dados los testimonios mencionados de este término en Pilo y, especialmente, en Cnoso (tablilla KN Ap 639, una lista de mujeres).

además, $\mu\alpha\text{-}\delta\acute{\iota}\text{-}\gamma\epsilon\text{-}\gamma\sigma$ es un nombre de mujer seguro. Una interpretación más reciente es la de Manessy-Guitton y Weill⁶⁴³, quienes examinan el ideograma *169 del lineal B, delante del cual aparece, en dos tablillas pilias, Pa 49 y 53, el signo silábico ΔE , que es posiblemente la abreviatura de $\delta\epsilon\text{-}\mu\acute{\iota}\text{-}\eta\acute{\iota}\text{-}\gamma\sigma = \delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$, designando el objeto representado por el ideograma *169/σ. Según estas autoras, $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$ vendría de la raíz $\delta\epsilon\mu/\delta\omicron\mu\text{-}$: "construir" y sería, originariamente, un armazón de piezas ajustadas por entalladura; en micénico, $\delta\epsilon\text{-}\mu\acute{\iota}\text{-}\eta\acute{\iota}\text{-}\gamma\sigma$ no tendría el valor que tiene en Homero $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$ de "cama" desmontable, sino que podría ser que se refiriera a elementos de asientos más que de camas, de acuerdo con los datos procedentes de los documentos arqueológicos. Aceptando el significado dado por Manessy-Guitton y Weill al ideograma *169/σ y a la abreviatura acrofónica ΔE en las tablillas de Pilo, no vemos ningún argumento para negar que el significado que tiene en Homero $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$, un $\rho\acute{\iota}\nu\nu\sigma\lambda\epsilon\ \tau\alpha\pi\tau\omega\mu$ claramente opuesto a $\chi\lambda\alpha\acute{\iota}\nu\alpha\iota$ y $\rho\acute{\eta}\gamma\epsilon\alpha$, términos que designan la frazada o manta de los catres⁶⁴⁴, no sea el que tiene en micénico, ya que también hay datos arqueológicos que muestran elementos de lechos. $\delta\epsilon\text{-}\mu\acute{\iota}\text{-}\eta\acute{\iota}\text{-}\gamma\sigma$, como $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$ en Homero, debe ser un "catre de correas atadas", derivándose $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$ de la raíz $\delta\epsilon\text{-}$ de $\delta\acute{\epsilon}\omega$: "atar" más el sufijo $\text{-}\mu\eta\sigma\text{-}$ ⁶⁴⁵.

643 Manessy-Guitton-Weill 1976, 243, en el apartado de las conclusiones a un extenso artículo dedicado a desvelar qué representa el ideograma *169, que aparece en cinco tablillas pilias, PY Pa 49, 53, [398], 889 y Pn 30.2.3.4, y qué significa precisamente el término $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$. En unas observaciones a este estudio, Lejeune 1976, 596 s. está en desacuerdo en que el silabograma ΔE designe el objeto representado por el ideograma *169, y dice que es un determinativo de dicho ideograma, cuya relación con $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$ no juzga probada. Que ΔE no esté por $\delta\epsilon\text{-}\mu\acute{\iota}\text{-}\eta\acute{\iota}\text{-}\gamma\sigma$, como afirma Lejeune, no invalida el significado de este término en la tablilla que nos ocupa.

644 Los datos homéricos referidos a $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$, tal como recogen Manessy-Guitton-Weill 1976, 215 ss., dan 13 menciones de este nombre: sólo una vez en la Ilíada, *Il.* XXIV, 644, y doce en la Odisea, *Od.* IV, 297 y 301; VI, 20; VII, 336; VIII, 277, 282, 296 y 314; XI, 189; XIX, 318 y 599; XX, 139, pero las citas más interesantes son las que muestran la oposición a la que aludimos, que son cinco: *Il.* XXIV, 644 = *Od.* IV, 297 y VII, 336 y *Od.* XI, 189 = XIX, 318, un verso formulario.

645 Manessy-Guitton-Weill 1976, 221 ss. estudian la posible etimología de la raíz de $\delta\acute{\epsilon}\omega$ para $\delta\acute{\epsilon}\mu\nu\alpha$ concluyendo con esta posibilidad, que, sin

μσ-σσ (l. 2): Nombre de mujer en nom. que aparece también en la tablilla MY Fo 101.2, del escriba 53, de la CCA, en dat., como una de las receptoras de aceite. Se ha interpretado como un nombre en -ω, *Μαινώ o *Μᾶνώ⁶⁴⁶.

σ-ρε-κσ-σσ-σσ-ρσ-κσ (l. 2): Este término es seguramente un error gráfico por σ-ρε-κσ-σσ-σσ-ρε, dado el parecido de los signos -κσ y -ρε y el hecho de que en todas las demás entradas con dos nombres propios (ll. 3 a 10 y *l'at. dex.*) el segundo antropónimo lleva la conjunción copulativa -ρε, que lo une al primero⁶⁴⁷. σ-ρε-κσ-σσ-σσ-ρσ es interpretado unánimemente como Ἀλεξάνδρα nombre de mujer en nom., femenino del conocido nombre de varón Ἀλέξανδρος⁶⁴⁸.

ρσ-σσ-ρσ (l. 3): Antropónimo femenino en nom., que no parece ser griego⁶⁴⁹.

embargo, descartan porque la única referencia homérica a una cama de correas es en *Od.* XXXIII, 201, dentro del pasaje en donde Ulises cuenta a Penélope cómo construyó su lecho, en el cual no aparece nunca δέμνια, y sí, en cambio, εὐνή, λέκτρον y λέχος.

⁶⁴⁶ Véase Cap. I p. 21 y n. 28 de este trabajo.

⁶⁴⁷ Olivier 1969, 53 translitera κσ, opinando que este signo es casi seguro, y que debe de ser un ρε mal trazado; para él, es un *l'arsus* interesante porque muestra a la vez una confusión fonética y gráfica. Sobre el tipo de *l'arsus* que es, cf. Maurice 1985, 31. *TITHEME*, 73 suprime los puntos de duda a κσ y recoge en su app. crit. la posibilidad de este *l'arsus*.

⁶⁴⁸ Marinatos 1958, 168; Chadwick en *MT III*, 65, quien señala que, con este testimonio, queda refutada la opinión de que Ἀλέξανδρος sea una helenización del nombre hitita *Alaksandus*; *Dacia*², 426 y 534; Chadwick 1976, 88, en donde añade que el significado de este nombre parlante: "la Espantahombres", tomado del masculino "el Espantahombres", era indudablemente conocido por los micénicos. Lejeune 1972a, 36 (en un artículo de 1965) cita σ-ρε-κσ-σσ-σσ-ρσ entre los antropónimos compuestos en Ἀλε(ξί)- formados sobre temas de aoristo (cf. hom. ἀλέξασθαι).

⁶⁴⁹ Opinión de Chadwick en *MT III*, 65. Marinatos 1958, 170 propone Λύσλλα?, relacionando este nombre con las formas épicas λῆς, equivalente de λέων: "león", o λῆς, que está por λείος: "liso, terso". Ilievski 1972, 275 menciona este nombre, aunque citándolo equivocadamente ρσ-σσ-ρσ MY U 569.3, entre los antropónimos en -σ-ρσ, cuya identificación es casi imposible, siendo este ejemplo probablemente no-griego, por lo que no debe de contener el sufijo -υλο/α- tan abundante en micénico como formador de hipocorísticos y nombres breves.

qa-ta-qa (l. 3): Término que figura sobre una borradura en la que puede rastrearse, según app. crit. de *TITHEMY*, 73, los signos [ka-•] o quizás [ka-qa], que podrían ser el inicio de un nombre de mujer, ka-ma-ta, el cual aparece en Fo 101.6, tablilla de la CCA, y que verosíblemente es el que figuraba en l. 10 de esta misma tablilla (véase *infra*). qa-ta(-qa), descompuesto en qa-ta y -qa = τε: "y", conjunción que va unida al segundo antropónimo de las siguientes líneas, es un nombre de mujer en nom. de interpretación griega no encontrada⁶⁵⁰.

a-ri-ta-ri-na (l. 4): Antropónimo femenino en nom., generalmente no interpretado como griego. No obstante, recientemente Casevitz⁶⁵¹ ha propuesto una interpretación griega del nombre, que estaría formado por el prefijo aumentativo a-ri- = ἐρι- y ta-ri-na = στυπίνᾱ, adjetivo correspondiente al át. στυπῆιον, derivado de στύπᾱ: "estopa, hilaza". a-ri-ta-ri-na sería, entonces, en su origen un apodo con el significado de "completamente de estopa", es decir, "(mujer) muy débil".

ta-a-da-ra-qa (l. 4): La cópula 'qa' ha sido anotada en una posición más alta que el resto de los signos de la línea y en un tamaño algo menor que los otros qa, quizá porque el

650 Marinatos 1958, 170 sugiere Βάττα ?, sin explicar la grafía micénica (doble ττ, vocal α por η), después de observar que -qa-ta es frecuente como segundo miembro de nombres de varón compuestos, pudiendo equivaler a varios lexemas: -φόντης: "matador", p. ej., a-na-qa-ta en tablillas de Cnoso, equivalente a hom. ἀνδρειφόντης; -βώτης: "pastor", p. ej., su-qa-ta = συβώτης: "porquero", en PY Ea 822, etc. qa-ta es también un topónimo del reino de Pilo que aparece en PY Na 532.

651 Casevitz 1975, 230 s. En realidad, antes que Casevitz, Marinatos 1958, 170 ya había propuesto una interpretación Ἐριτυπίνη, relacionando el segundo término (-τυπίνη) con representaciones egipcias en las que se "moldea, golpea" (τυπῶ) lino, etc., mejor que con los significados negativos χαμαιτύπη: "ramera" o τυρίς: "martillo". El prefijo a-ri- = ἐρι- está bien atestiguado en otros antropónimos en micénico, como a-ri-ka-me = Ἐρικλέφης, en KN Uf 981, a-ri-ka-ma, en varias tablillas de Pilo, etc.. En cuanto a ta-ri-na = στυπίνᾱ, afirma Casevitz que, aunque la palabra στύπη sólo aparece en la *Suda* y en el préstamo latino *stypria*, el adjetivo στύπινος se atestigua en inscripciones y en textos literarios tardíos, y menciona Στύπιαξ, apodo de Eucrates, abreviatura de στυπεισιπώλης: "vendedor de estopas", como antropónimo en época clásica con esta raíz. Un cómico desconocido (*Com. Aesop.* 855, Edmonds) habla de un γέρων στύπινος, para referirse a una persona extremadamente débil.

escriba olvidó anotar este signo antes de escribir los dos palotes del numeral 2. $\tau\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\delta\alpha\text{-}\rho\alpha$ es claramente el nombre de mujer en nom. Θεοδώρα (lit. "regalo de los dioses")⁶⁵².

$\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\iota\text{-}\jmath\epsilon$ (l. 5): Antropónimo femenino de interpretación controvertida. Chadwick⁶⁵³ cree que se trata de un nombre no griego, a pesar de la relación que parece tener con el nombre de varón $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon$, que aparece en Pilo en diversos casos: en nom., que es la forma citada, en PY Jn 658.7; en gen., escrito $\alpha\text{-}\tau\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\alpha$, en PY An 261.2-5, o bien $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}[\mu\epsilon\text{-}\alpha$, en PY An 261.v.7 (con el testimonio de $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\langle\mu\epsilon\text{-}\rangle\alpha$, en PY An 614.4); en dat., $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\jmath$, en PY Un 851.9, y que es generalmente interpretado como $\alpha\eta\tau\eta\mu\alpha\mu\epsilon\alpha\varsigma$, gen. $-\epsilon\eta\alpha\varsigma$: "de orejas levantadas, erguidas"⁶⁵⁴. A partir de este testimonio, Heubeck⁶⁵⁵ ha propuesto ingeniosamente

652 Marinatos 1958, 170, quien observa que este nombre ha llegado hasta hoy en día, con una tradición de 3200 años, como 'Αλεξάνδρα (véase *supra*), y lo compara con $\alpha\text{-}\rho\iota\text{-}\delta\alpha\text{-}\rho\alpha$ = 'Αμφιδώρα, que aparece en MY Oe 124 y quizá en Oe 115.2, tablillas de la CCA; Chadwick en *MT III*, 65, haciendo hincapié en que de nombres propios con el prefijo Θεο- en micénico sólo hay otro ejemplo: $\tau\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}[\text{]}$, en PY An 39.r.9, interpretado *Θεοπέ[δει] (cf. Landau 1958, 135 y 212); Chantraine 1968, 574; *Dues*², 426 y 585.

653 *MT III*, 65, aunque cita el testimonio del nombre pilio, recuerda que son los nombres masculinos en $-\epsilon$ los frecuentes en micénico, pero que es difícil encontrar un paralelo para un final femenino semejante, sólo $\kappa\epsilon\text{-}\tau\iota\text{-}\delta\epsilon$ en l. 8 de esta tablilla. A Chadwick se le escapa otro ejemplo: $\sigma\iota\text{-}\nu\alpha\text{-}\kappa\epsilon$, en Ap 639.11, un nombre de mujer pre-griego (cf. Heubeck 1967, 37). El autor inglés considera que $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\iota\text{-}\jmath\epsilon$ aún no había sido asimilado a una declinación griega.

654 Heubeck 1967, 36; Lejeune 1971, 334 n. 26 (en un artículo de 1962); Risch 1987, 297. Cabe resaltar, morfológicamente, la disimilación del primer "wau": $\mu\text{-}\mu\text{-}\mu$ > $\alpha\text{-}\mu\text{-}\mu$ (cf. Georgiev 1966, 111).

655 Heubeck 1967, 35-39, artículo dedicado a este antropónimo. Parte Heubeck de las palabras de Chadwick al respecto (véase n. 653), siendo de la opinión de que en los textos de Micenas los nombres personales griegos son mayoría frente a los extranjeros, y concretamente en la tablilla MY U 659 sólo deja como indudablemente no-griegos los antropónimos $\rho\iota\text{-}\sigma\alpha\text{-}\rho\alpha$ (l. 3) y $\kappa\epsilon\text{-}\tau\iota\text{-}\delta\epsilon$ (l. 8), prescindiendo de los términos incompletos. La relación que establece entre $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\iota\text{-}\jmath\epsilon$ y $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon$ (que proviene de * $\alpha\eta\tau\eta\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\alpha\varsigma$) le lleva al examen de los nombres compuestos de tema en $-\epsilon$, cuyos femeninos se forman con el sufijo $-\jmath\epsilon$ > $-\jmath\alpha$; p. ej., $\alpha\text{-}\tau\iota\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\mu\epsilon\text{-}\jmath\alpha$, en MY Oe 110.2, tablilla de la CCA, interpretado /*Antigeneia*/, sobre *Antigeneas* (véase Cap. I p. 78 n. 164). El femenino correspondiente a $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon$ sería * $\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\mu\alpha\text{-}\mu\epsilon\text{-}\jmath\alpha$,

interpretar *a-ta-ma-mi-ja* como un adjetivo *arthma-mijēs* de género indiferenciado, ya masculino, ya femenino, cuyo segundo elemento, *-mijēs* < **-u(i)ēH₁-s*, estaría formado sobre la raíz verbal **u(i)ēH₁-* que se halla en *ίεμαι* (*φίεμαι*), a semejanza de una serie de adjetivos que encubren un final *-ης* sin que se remonten a un tema en "s-". Este adjetivo *arthma-mijēs* sería aquí empleado como nombre propio, con el significado "que se lanza aquí y allá directamente". Con todo, esta explicación no es muy convincente y la cuestión permanece abierta.

pero su inexistencia conduce a Heubeck a la sugerencia expuesta arriba en el texto, a partir de adjetivos con final *-ης* u *-ως* en nom. formados sobre una raíz verbal en *-ēH-*, como *μετ-ανα-στης* (< *-στᾶς* < **-stēH₂-s*, con ac. en *-ην* en *Il.* I 648, XV 59). No obstante, el propio Heubeck reconoce el punto débil de su hipótesis: el hecho de que éste sería el único caso del empleo de un adjetivo como nombre propio tanto masculino como femenino.

Menos nos convence la explicación de Risch 1987, 290 s., quien cree que *a-ta-ma-mi-ja* y *ke-ti-de* son dativos, afirmando que todos los antropónimos de la tablilla pueden tomarse tanto como nominativos como dativos, y sólo *tu-ka-te(-qa)* (ll. 5 y 6) es nominativo, que puede explicarse como frase independiente (= "y su hija está con ella"). En ese supuesto, *a-ta-ma-mi-ja* sería el dat. de **Orthmōmis*, y *ke-ti-de* el de un femenino en *-is*, gen. *-idas*. En primer lugar, es sorprendente la explicación y traducción dada por Risch para *tu-ka-te(-qa)* cuando: 1/ en la misma posición (segundo miembro) se hallan cinco antropónimos (ll. 2, 3, 8, 9 y 10), uno de los cuales es el propio *ke-ti-de(-qa)* (l. 8), y lo que probablemente es otro apelativo de persona, *ki-ro(-qa)* (l. 7): ¿hay que entenderlos todos como dativos y sólo *tu-ka-te* como nominativo?; 2/ el dativo de *tu-ka-te(-qa)*, *tu-ka-te-re*, está atestiguado en Micenas, si bien en una tablilla de la CCA, Oe 106.2. Además, morfológicamente Risch no argumenta los dos términos: en Micenas, con igual frecuencia que el dativo en *-e* se halla el dativo en *-i*, en casos como *pi-me-ri-di*, en Oe 103.5, del mismo tema que *ke-ti-de* (es cierto que *pi-me-ri-di* es de otro escriba y de una tablilla de la CCA, y que el dativo en *-e* de *ke-ti-de* podría responder a la mano 62, pero esto hay que decirlo), y, sobre todo, no se explica qué tipo de declinación seguiría *a-ta-ma-mi-ja* a partir de **Orthmōmis*. Aun aceptando que estos dos términos estén en dativo, nos parece más plausible, aunque difícil, que se trate de un *Japsus* del escriba como *ka-e-se-me* en MY Ge 602.4B (véase Cap. II p. 214), que no interpretar todos los antropónimos como dativos.

Creemos que otra posible explicación la apunta Heubeck 1967, 39, al final de su artículo, según la cual el escriba habría acertado el antropónimo **a-ta-ma-mi-ja-ja*, que respondería exactamente a un masculino **arthmamijēs*. Si bien el recurso al "error" del escriba debe evitarse, en esta tablilla se ha mostrado ya una falta en l. 2 (*ka* en vez de *qa*, posiblemente a causa de la anotación de varias sílabas seguidas acabadas en *-a*: *-ka-sa-da-ro-*), así como dos cambios en la anotación de los nombres (*qa-tu-qa* en l. 3 y el comienzo de *a-ri-tu-pi-na* en l. 4, ambos sobre una borradura).

tu-ka-te-qa (ll. 5 y 6): Nom. sg. femenino del sustantivo θυγάτηρ: "hija"⁶⁵⁶, que aparece unido, por la conjunción copulativa -qa, al antropónimo precedente de la misma línea, a-ta-ma-mi-je en l. 5 y a-qa-qa en l. 6, los nombres de las madres.

a-qa-qa (l. 6): Antropónimo femenino en nom. que aparece asimismo, en dat., en la tablilla Fo 101.1, del escriba 52, de la CCA, en donde se ha visto que era una supervisora del grupo de trabajadoras que encabezaba. Sin duda se trata de la misma persona, interpretada como /R(i)neḥā/ = *Ainéḥā⁶⁵⁷.

mi-ra-ma-na (l. 7): Nombre de mujer en nom., con un primer elemento seguro *Phila-* y un segundo más discutible; se ha propuesto *-māṣnā: "compra", pero parece más plausible *-maṣnā, es decir, *Phila-maṣnā* = *Φιλοφαινα "amiga del vino"⁶⁵⁸.

ki-ra-qa (l. 7): Término que aparece también en *lst. dex.* de esta misma tablilla, de donde se deduce que debe de ser un sustantivo de parentesco como *tu-ka-te*, repetido igualmente en ll. 5 y 6. *ki-ra* es, por consiguiente, el nom. sg. femenino γίλλᾱ, con el significado de "niña" propuesto por Chantraine⁶⁵⁹, que va unido a los antropónimos precedentes,

656 Marinatos 1958, 170; Chadwick en *MT III*, 65; Palmer 1963, 460; Chantraine 1968, 574; *Dacs*², 426 y 588; Killen 1981, 45; Risch 1987, 291 (véase n. 655).

657 Véase Cap. I p. 20 n. 24 y p. 32 s.

658 Interpretación de *Dacs*², 572, con interrogante; Chadwick en *MT III*, 65 duda, en el segundo miembro del compuesto, entre ᾠνος y οἶνος: "vino". La interpretación con *-māṣnā es de Georgiev 1966, 113, que afirma que en át. sería *Φιλώνα y compara el nombre con el masculino Φιλώνας; igualmente Marinatos 1958, 170, para quien *mi-ra-ma-na* debe de ser el mismo nombre que *mi-ra-na*, que aparece en PY Ep 539. Heubeck 1967, 35 s. recoge su anterior propuesta /*Phila-maṣnā*/ < *-maṣnā (Heubeck 1965, 205 n. 8).

659 Chantraine 1968, 574 ss. Ya Chadwick en *MT III*, 65 había propuesto este significado, mencionando que esta palabra sobrevive en griego clásico sólo en el compuesto νεογίλλος, atestiguado en femenino en *Id.* XII, 86, etc., y en nombres propios como Γίλλος (*Hdt.* III 138), Γίλλις (en una inscripción ateniense); de la misma opinión es Heubeck 1965, 139. Chantraine recoge la interpretación de Chadwick, añadiendo que en

ρi-ρa-μα-να en l. 7 y *ka-ρa-za* en *Ist. dext.*, los nombres de las madres recién paridas.

ρα-κα-ρα (l. 8): La lectura completa de este término aparece por vez primera en la edición de *TITHENY*, 73, ya que el primer signo, *ρα*, hasta entonces sólo fue sugerido por Olivier en app. crit. de *NT IV*, 28. *ρα-κα-ρα* es un nombre de mujer en nom. que figura también, igual que *μα-να* (l. 2) y *α-ρα-α₂* (l. 6), en la tablilla Fo 101.7, de la CCA, en dat., para el que hemos propuesto dos interpretaciones posibles, *Πυργάλω o *Φυκαλώ⁶⁶⁰.

ka-ti-ρα-ρα (l. 8): Nombre de mujer en nom. con final en *-ε* como *α-τα-μα-πι-je*, de interpretación griega no encontrada⁶⁶¹.

]ρι-μα-ρα (l. 9): Parte final de lo que debe ser un nombre de mujer en nom. incompleto que estaba unido a otro perdido en la fractura, como prueba la cópula *-ρα* y el numeral 2 que le sigue. El app. crit. de *TITHENY*, 73 sugiere *]ρα-ρι-μα-ρα*, pues hay rastro de un signo *ρα* a la izquierda; en este caso, el nombre probablemente estaría completo, pero coincidiría con un nombre de varón en KN Dv 5841 y PY Aq 64.6, interpretado Πέρμος. Otra posibilidad es *α-ρι-μα*, nombre de mujer en KN Ap 5748.2.

]μα-τα-ρα (l. 10): Muy probablemente este término incompleto deba reconstruirse *κα-]μα-τα-ρα*, nombre de mujer que aparece en dat. en Fo 101.6, tablilla de la CCA en donde ya se han visto repetidos tres nombres de U 659 (*μα-να* (l. 2), *α-ρα-α₂* (l. 6) y *ρα-κα-ρα* (l. 8)). *κα-μα-τα*, que aquí estaría en nom. unido a otro nombre de mujer perdido en la fractura, podría ser interpretado *Κομαιθα⁶⁶².

νεογίλλος, γίλλος significa "niño de pecho" (cf. Bechtel 1917, 477). *ki-ρα* es, así pues, un término familiar del segundo milenio a.C.

⁶⁶⁰ Véase Cap. I p. 25 s. y n. 47.

⁶⁶¹ *NT III*, 65; *Dasz²*, 553. Mejor tomar el antropónimo como nom. que como dat., que es la propuesta de Risch 1987, 291 (véase n. 655), quien afirma que es un dat. de un femenino en *-is, -idas* comparable al nombre de varón *ka-ti-ρα*, que aparece en varias tablillas de Cnoso.

⁶⁶² Véase Cap. I p. 25 y n. 45.

] *ϛ2 (l. 11): Signo que puede considerarse casi seguro, según app. crit. de *TITHEMY*, 73, correspondiente al final de lo que debía ser un nombre de mujer en nom., el único anotado en esta línea, a diferencia de todos los anteriores (salvo l. 1). Es tentador reconstruir aquí el nombre $\sigma\text{-}\mu\sigma\text{-}] *ϛ2$, que figura en Fo 101.2 en dat., por la serie de antropónimos observados que aparecen en ambos registros. Para $\sigma\text{-}\mu\sigma\text{-}] *ϛ2$ se ha propuesto una lectura $\sigma\text{-}\mu\sigma\text{-}\tau\mu\sigma$, interpretado como *'Ανασσα⁶⁶³.

-ϛϛ (l. 12): Conjunción copulativa que iba unida a un nombre de mujer no conservado, indicando a la vez que dos antropónimos estaban registrados en esta línea.

] τ . $\delta\alpha\chi$.:

j-rj-[•]: Tras una parte inicial fragmentada, la correspondiente a la parte inferior mutilada de U 659, y el signo de separación, la inscripción de] τ . $\delta\alpha\chi$. comienza con un término que probablemente es un nombre de mujer en nom., cuyo tercer signo no puede leerse, porque esta parte está muy deteriorada⁶⁶⁴. Quizá se trate de un derivado de $\acute{\iota}\rho\iota\varsigma$.

ke- $\rho\alpha$ - $\sigma\alpha$: Antropónimo femenino en nom. que aparece también en Fo 101.4, en dat., interpretado como *Κεραώ, nombre derivado del nombre del cerezo, κέρασος⁶⁶⁵.

Como ya se ha dicho, esta tablilla no lleva ningún ideograma, sino sólo un numeral al final de cada línea, que corresponde al número de mujeres anotadas. Este número es casi siempre 2 (ll. 2 a 10, l. 12 y final de] τ . $\delta\alpha\chi$.), excepto en tres casos, en donde 1 está anotado: 1/ en l. 1 se explica claramente porque de- $\mu\iota$ - $\mu\iota$ - $\mu\iota$ (véase *supra*) no es un nombre de mujer, sino el nombre de un artículo entregado a las mujeres; 2/ en l. 11 el número se corresponde con la

⁶⁶³ Véase Cap. I p. 21 s. y n. 30 y 31.

⁶⁶⁴ Olivier, en app. crit. de *MT IV*, 28, apunta j- $\rho\iota$ - $\tau\alpha$ como "not impossible". *AS* 74, 71 edita en el texto j- $\rho\iota$ - $\delta\eta$, lectura demasiado optimista.

⁶⁶⁵ Véase Cap. I p. 23.

falta de la cópula -*qa* unida al segundo término, pero la fractura nos impide saber la razón por la que en esta línea, a diferencia de las demás, únicamente se anota un nombre (¿había otro término delante? Si es así⁶⁶⁶, ¿cuál era éste?); 3/ en el principio de *lat. dex.* se restituye ¡ tras el primer antropónimo.

Comentario:

La interpretación de U 659 depende fundamentalmente, como hemos dicho antes, del significado que se le atribuya al término *de-mi-ni-ja* de l. 1. Es casi seguro que este término es el *πλυστα ταντων δέμνια*: "cama" en griego alfabético, por lo que el texto debe de recoger un aprovisionamiento de "camas" a más de veinticinco mujeres, que duermen en diversos cuartos de la CO⁶⁶⁷. Esta interpretación concuerda bien, además, con la ausencia de un ideograma MUL, que sin duda aparecería si esta fuera sólo una lista de personal femenino⁶⁶⁸, así como de cualquier otro ideograma que pueda indicar provisión o recepción de otro producto. Los números que siguen a los antropónimos concuerdan con éstos, y deben de contar, por tanto, las mujeres con la provisión que reciben, a razón de un *de-mi-ni-ja* por persona, puesto que los nombres están en nominativo de rúbrica, según prueba *tu-ka-te(-qa)* de ll. 5 y 6. La aparición de al menos cuatro nombres seguros (*ma-na*, *σ-να-σ₂*, *du-ka-na* y *ka-na-za*) y dos probables (*ka-]ma-ta* y *σ-na-] *q₂*) en la tablilla Fo 101, de la CCR, que, como ya hemos visto⁶⁶⁹, es un registro de suministro de aceite en compensación por alguna labor hecha a mujeres trabajadoras, seguramente de la industria textil, agrupadas por equipos de

666 Como opina Olivier 1969, 53, quien cree que sería una palabra de cuatro signos.

667 Así opinan los autores citados en n. 640.

668 Como indica Chadwick en *MT III*, 64.

669 Véase Cap. I p. 20-40, esp. p. 32 ss.

trabajo, indica que las mujeres de U 659 son obreras y que aquí no están agrupadas por razones de trabajo. A partir de ahí, Killen⁶⁷⁰ sugiere que U 659, puesto que registra un suministro de camas, puede mostrar los grupos, de uno o dos mujeres, que dormían en una misma cama. Esta idea recibe un apoyo del hecho de que dos pares registran madre e hija (ll. 5 y 6) y otros dos, quizá, una madre recién parida y su bebé (ll. 7 y *lat. dex.*, si el término *ki-ru* significa "niña de pecho"), grupos naturales para compartir una cama, no sólo una habitación. Me parece muy plausible esta interpretación, pero harían falta más ejemplos para asegurarla, los cuales, de momento, no se dan. El lugar de hallazgo de esta tablilla, encima de una pared de tiempos posteriores de la Habitación 5, alejada del grueso de las tablillas de la CO, que fueron encontradas en la Habitación 1, puede indicar que la tablilla cayó del piso superior, en donde también estarían los dormitorios de estas trabajadoras. En este caso no sería cierta la opinión de Verdellís, expuesta al principio de este capítulo, de que todas las tablillas estaban situadas en la elevación de la Habitación 1; no es verosímil que alguien *ex-profeso* hubiera llevado dos tablillas, U 659 y U 662, encima de una pared construida posteriormente a una Habitación separada por otras tres de aquella en la que estaban.

La lista de mujeres está incompleta, pues faltan cuatro nombres de los veinticinco y es posible que hayan sido aún más las registradas⁶⁷¹. Dado que entre ellas hemos visto probablemente seis de Fo 101, cabe plantearse si los ocho antropónimos restantes de esta tablilla no figuraban también

⁶⁷⁰ Killen 1981, 45. Este autor también compara con U 659 la tablilla Au 102, del escriba 52, de la CCA, que es una lista de personal masculino, por la aparición de una fórmula semejante a "madre e hijo": "padre e hijo", pero no nos parece convincente su sugerencia de que se trate de un registro similar, en donde estos hombres son agrupados según los cuartos que comparten para dormir (véase Cap. I p. 54).

⁶⁷¹ Marinatos 1958, 167 afirma que es un catálogo de 24 mujeres (no transcribe el numeral 1 de *lat. dex.*) y sugiere que el número de docenas puede ser un submúltiplo del sistema sexagésimo de Mesopotamia, pero este cálculo no tiene validez por lo dicho arriba.

en la parte perdida de U 659⁶⁷². En ll. 9 y 10 faltan sendos nombres de mujer, aparte de los incompletos, y en l. 12 faltan dos, que probablemente son los que faltan en l. 13, aunque aquí el número no se ha conservado. Tentativamente puede contarse hasta l. 13 con seis nombres perdidos (dejando de lado los incompletos). Si suponemos otro nombre perdido al comienzo de *ἰστ. δει.*, puesto que antes del primer antropónimo registrado, *ἰ-νι-[*]*, figura un signo de separación, que indica que algún término estaba escrito en la parte fragmentada, puede colegirse que la tablilla era algo más larga y tenía, al menos, una línea más en el recto (*l. 14), que podría haber contenido otros dos nombres. Esto da un mínimo de nueve nombres ausentes, cifra que alcanza a todos los antropónimos de Fo 101. Siguiendo con esta especulación, cabría finalmente preguntarse si los dos grupos de trabajadoras designadas por su nombre de profesión en Fo 101, *ε-να-ρα-κα-ζα* (Fo 101.9) y *α-κα-τι-νι-ζα-ι* (Fo 101.10) no estarían integrados por todas o algunas de las 15 mujeres restantes de U 659 (25 - 6 antropónimos de Fo 101 = 19 - 4 "hijas" y "niñas" = 15). No hay, sin embargo, respuesta posible a esta cuestión, entre otras causas, porque sencillamente no sabemos con seguridad el número de *ε-να-ρα-κα-ζα* y *α-κα-τι-νι-ζα-ι* de Fo 101, según se ha expuesto en el análisis de estos términos. De todas formas, no deja de ser una posibilidad aceptable considerar que las trabajadoras registradas en Fo 101 estén anotadas en su conjunto en U 659.

Una cuestión importante en el campo de la morfología del griego son las terminaciones de estos antropónimos. Hay 17 nombres propios, entre completos e incompletos (siempre que *κι-νω* sea tomado como un sustantivo semejante a *τι-κω-τα*), de los cuales:

- 9 ó 10⁶⁷³ (53 % - 60 %) acaban en *-α* (= *-α*)

⁶⁷² Ciertamente, uno de estos ocho antropónimos es un nombre colectivo, *πι-μα-νι-σι*: "las Pimeridas", que designa a dos personas, según se ha explicado (véase Cap. I p. 23 s.), pero esto representa añadir sólo una persona más en la cuenta, nueve en total.

⁶⁷³ Si se acepta el valor *τινω* para *82 (l. 11) (véase *supra*).

- 4 (23,5 %) acaban en -a (= -ω)
- 2 (12 %) acaban en -e (?)
- 1 no se lee bien su terminación.

Para Marinatos⁶⁷⁴, esta estadística corrobora la comprobación hecha en otras tablillas de que la mayoría de nombres micénicos femeninos acaban en -a.

U 662

- .1 qa-ra-we-ta 120[
- .2 ma-ri-ti-wi-jo 120[]σσ.
- .3 sa-mu-ta-jo 130[]σσ.

reliqua pars sine regulis

Esta tablilla conservada entera, de formato de hoja de página, presenta únicamente tres líneas regladas, estando más de la mitad de ella en blanco⁶⁷⁵. Probablemente esto se deba a que, según indica app. crit. de *JJTHEMY*, 74, ha sido realineada dos veces, una de ellas en la dirección contraria, a lo que se añade que las dos primeras líneas están escritas sobre la borradura de un texto anterior. La tablilla presenta tres zonas en donde la arcilla está deteriorada y, lo peor de todo, sustituida por cera: la esquina superior derecha, la zona central y la mitad izquierda de la parte inferior.

Las palabras:

qa-ra-we-ta (l. 1): Término que es un *hapax*. Por ma-ri-ti-wi-jo puede suponerse que es un antropónimo, formado por dos partes: qa-ra-, que aparece como primer elemento de varios nombres de varón, como qa-ra-si-jo en MY Ru 657, tablilla de la misma CO, qa-ra-i-sa en KN U 466, etc., interpretado Πρα-, y la terminación -we-ta, que no puede ser el sufijo -*Feντα(ς)*: "provisto de", que figura en algunos adjetivos, pero también en antropónimos como sa-ra-we-ta, en KN Db

⁶⁷⁴ Marinatos 1958, 168.

⁶⁷⁵ Chadwick en *JJ* III, 66 señala que hay espacio para otras siete líneas más.

1227.b, ya que implicaría que el antropónimo estaría en acusativo, lo que no puede ser por el contexto, en el que no hay ninguna oración; por tanto, *-me-ta* debe de ser la misma terminación que en el nombre de varón *ta-me-ta* = Θυέστᾱ en PY Un 267.2⁶⁷⁶. *qa-ra-me-ta* puede, así pues, ser interpretado *Πραφέστᾱς.

ma-ri-ti-mi-ja (l. 2): Este término aparece como antropónimo masculino en dat. en PY Cn 40.7 y en nom. en PY An 594.1 y KN X 1461. Cabe pensar, por tanto, que sea también en esta tablilla un nombre de varón con final en *-ios*, quizás un *ex-ethnicon*, de interpretación griega no encontrada⁶⁷⁷. La grafía *ma-ri-ti-mi-ja*, que conserva un grupo /*tmi*/, se opone a la de otro *ex-ethnicon*, *a-si-mi-ja*, visto ya en Au 653.5 y 657.11, que muestra un grupo /*smi*/ resultante de un anterior /*tmi*/; sobre ello volveremos en las conclusiones dedicadas a la lengua de Micenas. La evolución fonética de *ma-ri-ti-mi-ja* = /*maritmi-ja*/ > /*marismias*/ > /*marisias*/ daría una terminación *-aios* frecuente en antropónimos griegos del primer milenio, y podría ser un antecedente de *Μαρίσιος o *Σμαρίσιος.

sa-mu-ta-ja (l. 3): Nombre de varón en PY Jn 389.4 y Un 865.3. De ahí se deduce que también lo debe ser, aunque no es seguro, en KN L 520.3 y en esta tablilla. Se ha propuesto la interpretación *Σαμυθαῖος, como adjetivo patronímico de *Σαμύθᾱς, a partir del nombre de mujer Σαμύθα⁶⁷⁸.

A estas tres palabras no les sigue ningún ideograma, sino únicamente cifras elevadas que parecen incompletos, dado que les sigue una fractura. Tras *qa-ra-me-ta* figura 120, cantidad que, por la disposición de los números, podría ser 140[, según app. crit. de *TITHEMY*, 74; tras *ma-ri-ti-mi-ja*, igualmente 120[y tras *sa-mu-ta-ja*, 130[.

⁶⁷⁶ Chadwick en *MT III*, 66; *Dacs*², 224 y 588.

⁶⁷⁷ *MT III*, 66; Ruijgh 1967, 160; *Dacs*², 559.

⁶⁷⁸ Ruijgh 1967, 225; *Dacs*², 581, con interrogante.

A pesar de la oscuridad del significado de la tablilla, su disposición semejante a U 659, de la misma mano 61 y hallada en el mismo lugar, indica que debe de tratarse de una lista de nombres de varón a los que se les adjudica (o bien ellos contribuyen con) grandes cantidades de un producto u objeto no mencionado. Las cantidades, superiores a la centena, son semejantes a las de la tablilla Ui 651, de escriba no identificado, de la CO, igualmente oscura, y pueden también compararse con las grandes cantidades de Ui 709, tablilla ya analizada de la CEf. Si son antropónimos, éstos pueden estar tanto en nominativo como en dativo.

Las dos tablillas conservadas del escriba 61 muestran semejanzas tan estrechas entre sí que las ponen en un grupo aparte dentro de la CO. Estas semejanzas son:

1/ El lugar de hallazgo de ambos textos, en un mismo punto de la Habitación 5, está muy separado del del resto de los documentos de la CO (Habitación 1).

2/ Ambas tablillas son las únicas de la CO que no tienen anotado ningún ideograma o silabograma en función ideográfica, y, sin duda, ninguno figuraba en las partes fragmentadas de las tablillas.

3/ Ninguno de los dos registros lleva una l. 0 superior de delimitación, al contrario de las tablillas del escriba 62 (los dos textos de esta mano que no tienen esta l. 0, Au 653 y Eu 654, tienen la parte superior fragmentada y, además, parecen formar parte de otras tablillas, según se ha visto).

4/ Las dos tablillas tienen formato de hoja de página, de dimensiones parecidas.

5/ Las dos tablillas registran antropónimos seguidos de numerales.

En cuanto a las divergencias que presentan, éstas se deben al contenido específico de cada registro:

1/ U 659 anota 25 nombres de mujer, generalmente dos por línea, mientras que U 662 registra únicamente tres nombres de varón, uno en cada línea.

2/ U 659 ha sido escrita en el anverso en su totalidad, como lo prueba el hecho de que la inscripción siguiera en *l'art. dex.* En cambio, U 662 es un doble palimpsesto, cuyo último texto, que es el que conservamos, sólo lleva tres líneas escritas, y más de la mitad de la tablilla está sin reglar y en blanco.

3/ Los numerales que siguen a los antropónimos de U 659 son 1 ó 2, pues cuentan las mujeres anotadas. En cambio, los numerales que siguen a los nombres de varón de U 662 son cifras que pasan de la centena, y no cuentan, obviamente, estos hombres.

De todo ello se deduce que las tablillas del escriba 61 son claramente distintas de las del 62, puesto que no registran raciones alimentarias para fuerzas de trabajo, sino suministros de camas (U 659) y de algún otro producto u objeto desconocido (U 662) que posiblemente no tengan que ver con grupos de trabajo. La estrecha relación mostrada entre U 659 y Fo 101, tablilla del escriba 53, de la CCA, que fue hallada justamente al norte de este edificio (Habitación 1), separada de las otras tablillas de la CCA igual que el texto de la CO, indica que el escriba 61 podría haberse ocupado del alojamiento de lo/as trabajadore/as que aparecen en la CCA, y, como el escriba 62 parece haberse ocupado de su manutención, tal vez la CO fuera la vivienda de alguno/as de ellos.

Tablillas de escribas no identificados: Ui 651, Ue 652, Ue 661, Ue 663

De las cuatro tablillas restantes de la CO no se han identificado, de momento, sus autores. Bennett⁶⁷⁹ observa rasgos bastantes distintos en Ui 651 y Ue 652 como para decir que son de otras dos manos más, pero, sin dar ninguna explicación, prefiere dejarlas sin escriba asignado, igual que Ue 656 (que, como se ha dicho, ha sido unida a Ue 652) y Ue 663; Ue 661 no es mencionada. Ciertamente se trata de

⁶⁷⁹ *MT III*, 69.

cuatro tablillas fragmentadas, salvo Ue 661, de registros muy oscuros; los tres textos clasificados con el prefijo Ue registran frutos y productos del campo: higos, trigo, aceite, vino, etc., mientras que el que lleva Ui menciona un producto aún inexplicable.

Ui 651

- .1 ka-ra-[
- .2 ko-ra [
- .3 ke-ko-jo [
- .4 a₂-so-ni-jo RE[
- .5 o-pe-ra-no-ro RE 70[
- .6 *inf. mut.*

→

v.

- .1] RE 100 A 1
- .2] RE 92
- .3] RE 100 A 1[
- .4]-sa-wo RE 100 A[]*vac.*
- .5]-do-jo[]100 A[]*vac.*
- .6]*vac.*[
- inf. mut.*

Igual que Ui 709, tablilla del escriba 57, de la Cef, el fragmento Ui 651 ha sido clasificado con este prefijo por utilizar signos silábicos como ideogramas⁶⁸⁰. La tablilla, que está fragmentada por todos los lados, ha sido escrita por las dos caras⁶⁸¹. El anverso es un palimpsesto con cinco líneas pautadas y una sexta correspondiente a la parte inferior mutilada; después de girarse esta cara por el lado derecho, se ha escrito el verso, también con seis líneas pautadas. Ambas caras recogen el mismo registro: una lista de antropónimos seguidos cada uno por el silabograma en

⁶⁸⁰ Explicación de Chadwick en *MT III*, 63.

⁶⁸¹ El texto del verso figura por vez primera en la edición de *MT III*, 27, pues antes no se leía nada por no haberse limpiado esta parte: cf. Olivier 1969, 46 s.

función ideográfica *BE* y un numeral; en el verso figura asimismo el silabograma *A* de manera semejante a *BE*.

A) Las palabras:

Anverso:

κα-ρω-[- (l. 1): Comienzo de un término incompleto que, por el contexto, debe de ser un antropónimo en gen. Es posible una lectura *κα-ρω-ρω[-*, que podría ser *κα-ρω-ρω[-σα*, nombre de varón que aparece en la tablilla MY Oi 705.3, de la Casa de la Ciudadela; también es posible una lectura *κα-ρω-ω[-*, y entonces podría tratarse de *κα-ρω-ω[-κα* = *Γλαυκός*, antropónimo masculino que, además de en las tablillas pilias Cn 285.4, Jn 706.8 y 832.5, se encuentra en la jarra de estribo MY Z [713]⁶⁸².

κα-ρω (l. 2): Término *χωρων* que, por los nombres de ll. 3 y 5, debe de ser un antropónimo en gen.; si este caso es correcto, entonces *κα-ρω* ha de ser forzosamente un nombre de mujer con final *-ῶς*⁶⁸³.

κα-κα-ια (l. 3): Nombre de varón, que aparece en gen. en PY Fn 50.2, de donde se deduce que aquí está en ese caso, interpretado **Κέρκοιο*⁶⁸⁴, gen. de **Κέρκος*.

α-σα-πι-ια (l. 4): Antropónimo masculino que aparece en las tablillas de Pilo PY Jn 261.13, Jn 310.3, Jn 706.11, pero en los tres casos *α-σα-πι-ια* es nominativo, interpretado como **Αισόνιος* o **Αισώνιος*, patronímico de *Αἴσων*. Si los antropónimos de MY Ui 651 están en genitivo, según muestran *κα-κα-ια* (l. 3) y *α-ρα-ρω-ρα-ρω* (l. 5), caben dos posibilidades: 1/ que en Ui 651.4 *α-σα-πι-ια* pertenezca a un tema en "-i", cuyo nom. sería *α-σα-πι* = **θισανίς*, o 2/ que sea una falta del escriba, quien ha substituido un gen.

⁶⁸² Éstos son los dos únicos antropónimos conservados en Micenas con este comienzo, pero el testimonio de las tablillas micénicas admite muchas posibilidades de restauración: en Pilo se hallan también *κα-ρω-ρω-ρω-τα*, *κα-ρω-ι*, etc.; en Cnoso, *κα-ρω-ρω-κα* y *κα-ρω-ρω-τα*. Por otro lado, la lectura *κα-ρω-ω[-* de BS 74, 61 es meramente posible.

⁶⁸³ *NT III*, 63 propone *Χηλιῶ*; cf. también *Dacs*², 555.

⁶⁸⁴ Marinatos 1958, 170; Landau 1958, 67; Chadwick en *NT III*, 63, sin interpretación griega; Ruijgh 1967, 141, que dice que *Κέρκος* sería un apodo (*κέρκος*: "cola"); *Dacs*², 216 y 552.

por un nom. de rúbrica o que no ha escrito el segundo $-ja$ de $*\sigma_2-sa-ni-ja<-ja>$, hipótesis que nos parece más probable⁶⁸⁵.

$\sigma-ra-rs-na$ (l. 5): Gen. sg. del nombre de varón que aparece en dat., $\sigma-ra-rs-na-ra$, en MY Oe 126, tablilla de la CCA, y en nom., $\sigma-ra-rs-na$, en PY Jn 658.9 y Jn 725.6, interpretado *'Οφελάνωρ, gen. $-ορος$ ⁶⁸⁶. En las dos tablillas de Micenas debe de tratarse de la misma persona, por lo que tenemos otra prueba de la conexión entre la CCA y la CO.

Verso:

$]sa-ma$ (l. 4): Final de un antropónimo, probablemente masculino, que puede estar en nom. o gen. Los dos únicos términos micénicos con esta terminación son dos nombres de varón en nom., $i-sa-ma$, en KN Sc 253, y $sa-sa-ma$, en PY Eb 842.A y Ep 613[.8], pero ni el signo i ni el signo sa pueden leerse según los rastros que se muestran en fig. 3, por lo que quedan descartados. Si el antropónimo, como parece probable por el contexto, está en gen., entonces el nom. sería en $*-sa-u =$ gr. $-saus$, y un antropónimo Πασαύς está atestiguado en época histórica⁶⁸⁷.

Fig. 3:
 $\delta]pa-sa-wo?$

$]ra-ja$ (l. 5): Final de un antropónimo masculino, posiblemente en gen., que puede ser $]ra-ra-ja$, según app. crit. de *TITHEMY*, 72, e interpretarse $*-\lambdaεδοίο$, $*-\rhoεδοίο$, etc..

⁶⁸⁵ Chadwick en *MT III*, 63 señala estas dos posibilidades junto a la teoría, que no es correcta, de un genitivo opcional de los temas en $-o$ en $-a$ (frente a $-a-ja$). Los dos antropónimos de tema en $-i$ seguros en Micenas son femeninos y de tema en dental ($ri-me-ri-di$, dat. sg. en Oe 103.5, e $i-te-me-ri-di$, dat. sg. en Oe 121.1, con el mismo final) y los otros dos posibles son igualmente femeninos ($\sigma-ta-ma-mi-je$, en V 659.5, y $ka-ti-de$, en V 659.8, véase *supra*). Esto significa que, de tomar $\sigma_2-sa-ni-ja$ como tema en $-i$, sería femenino. La interpretación para el nombre que aparece en Pilo es de Ruijgh 1967, 145 n. 227. *Dasca*², 537 cita el nombre de Esón, Αἴσων en *Od.* XI, 259, y su hijo Αἰσόνιδης.

⁶⁸⁶ Véase Cap. I p. 104 s. n. 210. Marinatos 1958, 171 cree que puede verse en esta palabra el nombre Ἰπεράνωρ, que aparece en Creta, por la supuesta variación gráfica entre σ y ρ en micénico, pero es mejor la interpretación apuntada y relacionarla con el nombre beocio Ἰφελάνδρος, como hace *Dasca*², 565.

⁶⁸⁷ Cf. Dornseiff-Hansen 1957, 298. Una lectura $]pa-sa-ma$ es posible.

B) Los ideogramas:

Dos silabogramas en función ideográfica, *RE* y *R*, figuran en la tablilla. *RE*, que aparece seis veces, dos en el anverso (ll. 4 y 5) y cuatro en el verso (ll. 1, 2, 3 y 4) está inscrito en cada línea tras cada nombre de varón, y sin duda designa un producto aportado por los individuos en cuestión. En este uso ideográfico, *RE* no aparece en ninguna otra tablilla micénica, sino sólo en un texto del lineal A, HT 27b⁶⁸⁸. *RE* debe de ser la abreviatura de un objeto contado, pues va seguido de números en grandes cantidades: tres veces de 100 (y seguramente cuatro, si en l. 5 del verso se restituye este ideograma en la fractura antes del número 100) en ll. 1, 3 y 4 del verso; una vez de 92, en l. 2 del verso, y otra de 70, en l. 5 del anverso, sin que se conserve la cantidad en l. 4. Las cantidades son semejantes a las anotadas para *190 en Ue 661.1 (100), para LANA en Oe 111.4 (100) y Oe 111.5 (200) y para *KU* en Ui 709.1 (300) y *RU* en Ui 709.2 (500), aparte de las comentadas *supra* en U 662. Dado que de todas estas tablillas sólo Ue 661 es del mismo lugar de procedencia que Ui 651 (Habitación 1 de la CO), y que la cantidad, además, coincide con la más frecuente para *RE* (100), es posible que el producto designado por este silabograma tenga que ver con el producto designado por el ideograma *190, quizá un producto alimenticio.

R está sólo conservado en el verso, cuatro veces (ll. 1, 3, 4 y 5). En uso ideográfico, *R* aparece también cinco veces en la tablilla PY Un 1320, pero su significado es oscuro. En ll. 1 y 3 *R* va seguido del numeral 1, por lo que en ll. 4 y 5, en donde no se conserva el número tras *R*, éste debía de ser 1 también. Puesto que *R* figura después de *RE* cuando este signo va seguido del número 100, y está ausente en l. 2, en donde está escrito *RE* 92, es verosímil pensar

⁶⁸⁸ Chadwick en *HT III*, 63. Sin embargo, *RE* figura en la ligadura *R-RE-PA* de las tablillas de Pilo PY Fr 1198, Un 6.7, Un 718.8 y Un 853.4, para designar el "ungüento" (*ἀλειψαρ*). Chadwick advierte también que no todos los signos silábicos usados ideográficamente son abreviaturas de palabras griegas conocidas.

que su anotación tiene que ver con *RE* y la cantidad 100, y, por tanto, que designe seguramente un contenedor de 100 *RE*.

El significado de la tablilla U_i 651 no es posible aclararlo hasta que se sepa a qué productos se refieren los dos silabogramas en uso ideográfico *RE* y *R*. Por el momento, es seguro que estos productos son entregados por los antropónimos con los que comienzan cada línea, pues dos de ellos (*a-pe-ru-na-na* y *ka-ka-ja*) están en gen., y los otros pueden estar en gen. o en nom. No todos los nombres personales son necesariamente masculinos; *ka-ru* parece ser una mujer, y *a₂-sa-ni-ja* puede serlo. En todo caso, estas personas entregan diversas cantidades de sendos productos *RE* y *R* que, por lo analizado, pueden tener relación con la alimentación. Si esto es así, otra conclusión resulta de este análisis. Uno de los suministradores de esta tablilla, *a-pe-ru-na-na* (l. 5), aparece como receptor de una cantidad no conservada de LANA en Oe 126, del escriba 54, tablilla de la CCA. Si no se trata de dos personas distintas, como parece verosímil dada la contigüidad de los dos edificios, entonces *a-pe-ru-na-na* no puede considerarse un trabajador de la industria textil, sino del sector agrícola, que recibe la lana en compensación, quizá, de esta aportación perdida de U_i 651.5; y además Oe 126 sería una tablilla semejante a Oe 117, del mismo escriba 54, y a Oe 125, del escriba 55.

Ue 652 + 656

.1	o-ku-su-wa-si , ko-na ,	GRA[
.2	pe-ru-si-nwa	GRA[
.3	OLIU 5 CYP+KU 5 CYP+Ø 7 ka	AROM[
.4A		po-ro[
.4B	pe-ru-si-nwa N! 36	ni[

→

u.

.1	]	UIN 22
.2	]	GRA 3 T 3

religuae pars sine regulis

La unión de estos dos fragmentos en la edición de *JITHEMY* permite completar algo más la lectura de una tablilla de formato rectangular, que tiene el aspecto de una ficha básica a la que le falta el final del lado derecho. El texto está escrito por ambas caras. El anverso está pautado en cuatro líneas, de las cuales la línea 4 presenta una subdivisión marcada poco antes de la fractura; el verso sólo lleva dos líneas inscritas, sin estar pautada el resto de la tablilla. El texto de ambas caras forma parte del mismo registro: una lista de lotes de productos del campo del último año (trigo, aceitunas, etc.).

A) Las palabras:

Anverso:

a-ka-sa-ma-si (l. 1): Término oscuro que es *ἄραξ*, cuya interpretación es importante para el significado de la tablilla. Chadwick⁶⁸⁹ sugiere dos posibilidades de lectura: 1/ que a- sea un prefijo añadido a la palabra -ka-sa-ma-si, un hecho que él mismo señala como excepcional, pues sería el único ejemplo en Micenas de anotación a- en vez de ja- como prefijo, el cual aparece en Ge 602.1 y Ue 661.1; además, hay dificultad en la interpretación griega de -ka-sa-ma-si, por lo que parece mejor dejar de lado esta lectura; 2/ que a- no sea un prefijo, y entonces el término puede ser: a) un compuesto de οξυ-: "agudo", b) un nombre propio en dat. pl., *Ἀκαῖνες. Formalmente, los únicos términos que pueden ser de cierta utilidad son ta-ma-si, en PY Fn 41.15, probable dat. pl. de descripción de hombres, y a-ma-si, en PY An 656.15, dat.-loc. pl. de un nombre de lugar, que contienen la misma terminación -a-ma-si que a-ka-sa-ma-si. La coincidencia de ambas palabras en el caso, dat. pl., puede ser un indicio de que a-ka-sa-ma-si esté también en este caso. Si fuera así, a-ka-sa-ma-si podría ser el dat. pl. referido a unos hombres en sentido parecido al ejemplo de Chadwick, receptores de cierta cantidad de trigo anotada en l. 1 como ka-na, GRA.

⁶⁸⁹ *MT III*, 61.

Ésta es la interpretación de Gschnitzer⁶⁹⁰, quien lee $\alpha\text{-}\kappa\alpha\text{-}\sigma\upsilon\text{-}\mu\alpha\text{-}\sigma\iota$ como $\alpha\kappa\sigma\upsilon\alpha\sigma\iota$, dat. pl. de un étnico derivado de $\delta\epsilon\upsilon\alpha$ "haya". Sin embargo, esta interpretación parece improbable en vista del término $\rho\epsilon\text{-}\rho\upsilon\text{-}\sigma\iota\text{-}\sigma\mu\mu\alpha$: "del año pasado" en ll. 2 y 4B, que sugiere que se trata de registros de entrada de productos. En cambio, otra posibilidad mucho más plausible es que $\alpha\text{-}\kappa\alpha\text{-}\sigma\upsilon\text{-}\mu\alpha\text{-}\sigma\iota$ sea el dat.-loc. pl. de un lugar, como el mencionado topónimo pilio $\upsilon\text{-}\mu\alpha\text{-}\sigma\iota$, en el que se registra la producción agrícola de la cosecha del año anterior. Por esta interpretación nos inclinamos, con la traducción: "En $\alpha\text{-}\kappa\alpha\text{-}\sigma\upsilon\text{-}\mu\alpha\text{-}\sigma\iota$...".

$\kappa\alpha\text{-}\sigma\upsilon$ (l. 1): Término de significado incierto, que también aparece en PY Ep 212.3, en donde suele considerarse un error del escriba que ha repetido dos sílabas de la palabra precedente $\kappa\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\sigma\upsilon = \kappa\tau\alpha\iota\sigma\upsilon\sigma$, pero en ambos textos puede ser el adjetivo $\kappa\omicron\upsilon\nu\acute{o}\varsigma$: "común"⁶⁹¹. En MY Ue 652.1 debe de ser, seguramente, el nom. sg. femenino $\kappa\omicron\upsilon\nu\acute{\alpha}$ substantivado, sobreentendido $\kappa\alpha\text{-}\tau\alpha\text{-}\sigma\upsilon$: "parcela de tierra", como nom. de rúbrica que designa una "explotación comunal, ejido del común", del que se recoge la producción agrícola.

$\rho\epsilon\text{-}\rho\upsilon\text{-}\sigma\iota\text{-}\sigma\mu\mu\alpha$ (ll. 2 y 4B): Adjetivo en nom. pl. neutro interpretado $\rho\epsilon\rho\upsilon\sigma\iota\sigma\mu\mu\acute{\alpha}$: "del año pasado". $\rho\epsilon\text{-}\rho\upsilon\text{-}\sigma\iota\text{-}\sigma\mu\mu\alpha$ es frecuente en los textos micénicos oponiéndose a $\nu\acute{\epsilon}\phi\alpha$: "de este año", adjetivo que en esta tablilla no aparece. $\rho\epsilon\text{-}\rho\upsilon\text{-}\sigma\iota\text{-}\sigma\mu\mu\alpha$ califica en l. 2 al ideograma GRA, indicando las unidades de trigo que son del año anterior, y en l. 4B al silabograma en función ideográfica $\eta\eta$, designando las unidades de higos que son del año anterior⁶⁹².

⁶⁹⁰ Gschnitzer 1971, 103; ya Chadwick había sugerido este compuesto en *MT III*, 61.

⁶⁹¹ Opinión de Chadwick en *MT III*, 61. Cf. también Marinatos 1958, 170; *Daccs*², 555, en donde se dice que en Micenas el contexto es oscuro para este significado. Ruijgh 1967, 171 n. 366 interpreta $\kappa\alpha\text{-}\sigma\upsilon$ en la tablilla pilia como $\kappa\omicron\upsilon\nu\acute{\alpha}\varsigma$, aunque con reservas.

⁶⁹² Véase Cap. I p. 81 n. 168, en donde se comenta este término, que aparece con la misma grafía en otra tablilla de Micenas, De 111.1.3, del escriba 51, de la CCR.

pa-ra (l. 4A): Comienzo de un término incompleto que admite varias posibilidades de terminación. Según los testimonios de las tablillas de Micenas podría ser: 1/ pa-ra[-ka-ma, nombre de una vasija en Ue 611.2, tablilla de la CEf, interpretada *πρόχοφοι*: "cántaro" (véase el comentario a este texto); 2/ pa-ra[-pa-i, dat. pl. de un nombre de profesión en Oi 701.4 (y quizá, con la grafía pa-pa-i, en Oi 702.3), tablilla de la Casa de la Ciudadela que se comentará más adelante, que puede ser **πρόποιη*: "augures", y 3/ -pa-ra[-te-ke, forma verbal de Ue 661.1, tablilla de la CO, interpretada *πρόθηκε*: "dispuso, sirvió (como comida)"⁶⁹³. Por el contexto de Ue 652, la segunda posibilidad parece descartable, tanto por la palabra como por el lugar de hallazgo de la tablilla en donde ésta figura, mientras que entre la primera y la tercera hipótesis, ambas posibles, parece más probable pa-ra-ka-ma, como designación de la/s vasijas en las que se guardan o entregan los productos registrados.

ra (l. 4B): Comienzo de un término demasiado incompleto para dar una interpretación⁶⁹⁴.

B) Los ideogramas:

Los productos del campo registrados en esta tablilla aparecen designados por varios ideogramas y silabogramas en función ideográfica.

El ideograma GRA aparece en esta tablilla con los dos usos que le son conocidos: una vez para designar la unidad de superficie, y dos veces para designar el cereal. En el anverso, en l. 1 determina a ka-ma y sirve para indicar la extensión de esta "explotación comunal", como en las numerosas series de tablillas E- de Pilo; la extensión se

⁶⁹³ Piteros-Olivier-Melena 1990, 164 s. anotan como posible esta reconstrucción de la fórmula introductoria de Ue 661.

⁶⁹⁴ El app. crit. de *THEMIS*, 71 anota como menos probable la lectura ra que figura en la edición de Ue 656 de *MT III*, 62, en donde era interpretado, con reservas, como el silabograma en función ideográfica que designa al "higo".

desconoce, porque no se conserva ninguna cifra tras GRA. En cambio, en l. 2 GRA está calificado por $\mu\alpha-\rho\upsilon-\sigma\iota-\mu\mu\alpha$, haciendo referencia a la cantidad de trigo cosechada en $\alpha-\kappa\upsilon-\sigma\upsilon-\mu\mu\alpha-\sigma\iota$ el año pasado, cantidad no conservada; finalmente, en el verso, en l. 2, sí aparece la cantidad registrada: GRA 3 T 3 = 316,8 l., un montante importante, comparable a los 384 l. (GRA 4) asignados a 20 hombres en Au 658.4, pero, desgraciadamente, no sabemos a quién o qué va referido este trigo, debido a la fractura que precede al ideograma, aunque, por contraposición al recto, podría tratarse del trigo recogido en el año en curso.

El ideograma OLIV, que aparece con la misma forma en la tablilla Ue 611.v.2, del escriba 60 de la Cef, ya comentada, designa la "aceituna". OLIV figura únicamente en l. 3 del anverso, abriendo la entrada de esta línea, con el numeral 5, que indica una cantidad de 485 l. Esta cifra es superior a la que resulta de sumar las dos entradas de "aceitunas" de Ue 611.v.2: OLIV + 7/3 + OLIV 1 = 4 unidades, 384 l.

El ideograma *125 = CYP aparece por vez primera en Micenas en esta tablilla, si bien se encuentra en varios textos de Cnosos y también en Pilo. CYP es la abreviatura de CYP(eros), que designa la planta aromática anotada también por $\kappa\upsilon-\rho\upsilon-\rho\alpha$ = $\kappa\acute{\upsilon}\rho\alpha\iota\pi\omicron\varsigma$, $\kappa\acute{\upsilon}\rho\alpha\iota\pi\omicron\nu$, identificada generalmente con la especie *Cyperus papyrus* L., que se reconoce en el arte minoico y micénico, pero que, en los textos micénicos de Cnosos y Pilo parece referirse a la variedad *Cyperus rotundus* L.: "juncia", y, en el caso de esta tablilla de Micenas, debe tratarse del *Cyperus esculentus* L.: "chufa"⁶⁹⁵.

⁶⁹⁵ Melena 1974b, 307-336 hace un estudio exhaustivo de la planta $\kappa\upsilon-\rho\upsilon-\rho\alpha$ en las tablillas de Cnosos, que puede asimismo ser designada por dos ideogramas, *124 = PYC y *125 = CYP, diferentes sólo en la forma; el análisis de ambos ideogramas y de todas las variantes de cada uno de los dos, según las ligaduras con diversos silabogramas, aparece en p. 320-323. Un resumen de esta descripción de la planta la da Melena 1976c, 183 s., en donde afirma que la finalidad de las partidas de $\kappa\upsilon-\rho\upsilon-\rho\alpha$ en Pilo, en su mayoría, era la manufacturación de perfumes, y lo mismo en Cnosos, aunque no descarta su empleo como condimento e incluso como alimento. Un posterior análisis de los ideogramas *124 y *125 y de la planta que designan es el de Sacconi 1979, 347-352, quien confirma que *124 y *125 son dos variantes gráficas de un solo y mismo ideograma, ya

Este ideograma, medido en unidades de medidas para áridos, puede llevar en ligadura diversos silabogramas que precisan más su significado. En la presente tablilla, el ideograma CYP está inscrito con sendos silabogramas: CYP + KU, en la cantidad de 5 unidades = 480 l., y CYP + Q, en la cantidad de 7 unidades = 672 l., ambos en l. 3 e inmediatamente uno tras otro. CYP + KU aparece también en un texto de Cnoso, KN F 157 [+] 7356 y parece designar el *ku-pu-ru* propiamente dicho, mediante una hiper(?)precisión, puesto que KU es la abreviatura acrofónica de *ku-pu-ru*⁶⁹⁶. CYP + Q figura en la misma tablilla cnosia que CYP + KU, F 157 [+] 7356, y en KN

que *124 únicamente se encuentra en Cnoso, anotado por dos escribas determinados, 135 y 223, asociado a los mismos contextos de productos del campo en que aparece *125. En cuanto al uso de la planta *ku-pu-ru*, Sacconi 1979, 351 afirma que además de en la preparación de perfumes y en la medicina, también se empleaban las raíces en forma de olivas en la cocina griega, y, dado que en los textos micénicos esta planta aparece a menudo junto con productos alimenticios, como las olivas, el vino, etc., concluye que estas raíces entraban igualmente en la alimentación de los micénicos, en la variedad conocida como *Cyperus esculentus*. Estamos de acuerdo con esta opinión y, en concreto, como hemos dicho *σάρρα*, en el caso de la tablilla que nos ocupa, el contexto de los productos registrados, trigo, olivas, higos, vino, induce a pensar que la juncia es registrada aquí como condimento alimenticio; del mismo parecer es Killen 1992, 367. Coincidimos, por tanto, con Sacconi 1979, 351 n. 21 en negar la afirmación de Wylock 1970, 131, en su estudio de la fabricación de perfumes en época micénica en Pilo (en donde la juncia es una de las tres plantas, con la salvia y la rosa, utilizadas para el aceite perfumado), quien asegura que la juncia era desconocida en la cocina y en la medicina griegas, pero que era utilizada en perfumería, sola o con otras plantas.

Respecto a la etimología de *κύπερον*, Masson 1967, 111 s., quien cree, por otra parte, que en época micénica sólo existían dos especies de esta planta, *Cyperus longus*: "juncia fragante" y *Cyperus rotundus*, rechaza el pretendido origen semítico a partir de la falsa relación con hebr. *קִיפֶר*: "alheña", que en griego da el nombre de otra planta: *κύπρος*, y propone que el término *κύπερον* es un préstamo de una lengua egea, adoptada por los griegos a su llegada al Mediterráneo, como en el nombre de otra ciperácea, *βύβλος*.

⁶⁹⁶ Melena 1974b, 323, después de explicar en p. 322 que, debido a que esta ligadura aparece en dos centros, la precisión denotada es de alcance internacional, y, por tanto, no puede explicarse como herencia minoica (como podría hacerse con las ligaduras que sólo aparecen en Cnoso y son de ámbito local, PYC + QA y CYP + PA), sino que es griega y explicable por el griego, a partir del principio acrofónico. Por otro lado, Sacconi 1979, 350 observa que la ligadura CYP + KU coincide semánticamente con la aparición del término *ku-pu-ru* ante el ideograma PYC en la tablilla KN Ga 517, hecho que sirve para corroborar que ambos ideogramas, PYC y CYP, tienen el mismo valor.

F 5079; en Pilo en los registros Fa 16, Ua 434 y Un 47, y en otro texto de Micenas, Fu 711.10, tablilla aislada descubierta al noroeste de la acrópolis, en una cantidad mucho menor, T 1 = 9,6 l. Se desconoce el significado del silabograma \varnothing en esta ligadura, pero por su oposición a CYP + $\kappa\upsilon$ debe de designar una variante distinta de la anterior, dentro del mismo género $\kappa\upsilon$ - $\rho\alpha$ - $\rho\alpha$. Fuera de Fu 711.10, no se vuelve a encontrar el ideograma CYP ni la planta $\kappa\upsilon$ - $\rho\alpha$ - $\rho\alpha$ en otro texto de Micenas.

El ideograma $\text{AR}\varnothing\text{M}$ cierra la entrada de l. 3 del anverso, precedido del silabograma $\kappa\upsilon$, que figura como adjunto de $\text{AR}\varnothing\text{M}$. Los signos $\kappa\upsilon$ $\text{AR}\varnothing\text{M}$ han podido reconstruirse a partir del fragmento Ue 656, una vez unido a Ue 652. Esta secuencia $\kappa\upsilon$ $\text{AR}\varnothing\text{M}$ se ha visto y comentado en las tablillas Ge 603.1 y Ge 608a.1.4B, las dos de la Cef, con la conclusión de que $\kappa\upsilon$ es la abreviatura de $\kappa\alpha$ - $\rho\iota$ - $\gamma\alpha$ - $\delta\alpha$ - $\rho\alpha$: "cilantro", que es la especia aquí designada⁶⁹⁷. No se conservan las cantidades anotadas de cilantro.

El silabograma en función ideográfica $\eta\iota$ puede restaurarse en l. 4B del anverso también por la unión del fragmento Ue 656 a Ue 652. $\eta\iota$ se ha visto ya en la tablilla Ue 611.v.2, de la Cef, con el significado equivalente a $\sigma\upsilon$ - $\alpha\upsilon$: "higos"⁶⁹⁸; se encuentra asimismo en otra tablilla de Micenas, Fu 711.8. $\eta\iota$ aparece precedido del término $\rho\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\rho\alpha$ - $\rho\alpha$, que califica estos higos "del año pasado". Medido en unidades de medida para áridos, la cantidad que lleva $\eta\iota$, 36 unidades = 3.456 l., es tan grande que podría pensarse que fuera casi toda la recolección de "higos" de Micenas del año anterior. Finalmente, en el verso, en l. 1, aparece el ideograma VIN: "vino", ya visto en la tablilla Ue 611.v.2⁶⁹⁹

⁶⁹⁷ Véase Cap. II p. 236 s.

⁶⁹⁸ Véase Cap. II p. 282.

⁶⁹⁹ Véase Cap. II p. 282. Chadwick, en *MT III*, 61, observa que el ideograma aquí transcrito no es exactamente $*\text{I}3\text{I}$ = VIN, sino una variante, $*\text{I}3\text{I}^b$, que puede compararse con la aparecida en PY Un 267.8, para la que propone el significado de "mosto". *Dacs*², 441 reafirma este sentido después de análisis más completos de Bennett y Chadwick.

y que vuelve a aparecer en Ue 663.2. Aquí la cantidad registrada es importante también: 22 unidades = 633,6 l.

El propósito de la tablilla Ue 652 depende, en gran parte, de la explicación que se le dé al primer término anotado, *a-ku-su-ma-si*. Hemos visto que la interpretación de éste como un dat. pl. de un grupo de personas a las que se les destinarían los productos registrados parece tentadora, pero la presencia en ll. 2 y 4B del adjetivo *pa-nu-si-nmu* y de grandes cantidades de productos vegetales inclinan más bien a ver aquí un registro de entrada de la producción agrícola de todo el año anterior en una parcela determinada de Micenas. En efecto, el texto puede compararse con el del verso de Ue 611, tablilla de la Cef, en cuanto que los tres productos registrados: aceitunas, higos y vino, reaparecen en Ue 652 (salvo la variedad de aceitunas OLIV + T)), pero las cantidades son sensiblemente mayores:

<u>Ue 611.v.</u>	<u>Ue 652</u>
OLIV 1 = 96 l.	OLIV 5 = 485 l.
HJ 2 = 192 l.	HJ 36 = 3.456 l.
VIN S 2 = 19,2 l.	VIN 22 = 633,6 l.

La confrontación de los dos registros indica que, mientras Ue 611.v. anota un suministro determinado llevado a cabo por una persona, como se vio en el análisis de este texto, Ue 652 recoge la producción de todo un año, procedente de un lugar determinado, *a-ku-su-ma-si*, que ha ido a parar a la Cef. Tenemos, además, otra tablilla de Micenas para apoyar esta opinión, Fu 711, que registra, entre otros productos, higos y juncia, anotados también en Ue 652:

<u>Fu 711.r.</u>	<u>Ue 652</u>
HJ 2 1 = 0,4 l.	HJ 36 = 3.456 l.
CYP+Q T 1 = 9,6 l.	CYP+Q 7 = 672 l.

No se conoce bien qué destino tienen los productos de Fu 711, pero es evidente que las cantidades anotadas se refieren a una persona, en contraste con las de Ue 652.

Por otro lado, estas cantidades no constituyen un hecho aislado, sino que son comparables a las de *RE 100* vistas en *Uj 651*, tablilla del mismo lugar de procedencia, y también a las de *Ue 661* que se verán ahora. Todo ello es indicio de la importancia de la *CO* como edificio receptor de productos del campo.

Ue 661

- .1 jo-po-ro-te-ke *190 100 *155^{UAS} + N/ 15
 .2 *248 5
 .3 vacat

Única tablilla conservada entera de la *CO*, que es una ficha básica en forma rectangular pautada en tres líneas. El texto está escrito en l. 1 y al comienzo de l. 2, estando el resto vacío, por donde puede decirse que está completo, y registra el producto representado por el ideograma *190 junto a diversos lotes de higos.

El único término escrito silábicamente es *jo-pa-ra-te-ke*, en l. 1, que es un compuesto del prefijo *jo-* = *yō/hw: "así", ya visto en Micenas en el término *jo-a-pa-ra* de la tablilla *Ge 602.1*, del escriba 57, de la *CEf*⁷⁰⁰, y la forma verbal *-pa-ra-te-ke*, 3ª pers. sg. del aoristo de *προτίθημι*, *πρόθηκε*: "puso delante", que lleva por complementos los productos representados por los ideogramas escritos a continuación. El significado preciso de este verbo en esta tablilla ha recibido recientemente una propuesta que creemos acertada a cargo de Killen⁷⁰¹, quien, partiendo de una sugerencia de Chadwick⁷⁰² y del análisis del producto *190

⁷⁰⁰ Véase Cap. II p. 204-206 n. 431.

⁷⁰¹ Killen 1992, 375 s., aduciendo el testimonio de Hdt. 1.207 del verbo *προτίθημι* con el sentido de "servir (como comida)".

⁷⁰² *NT III*, 62, en donde afirma que *προτίθημι* es el término técnico para servir la comida, pero que este significado no parece posible aquí, a no ser que se trate de provisiones guardadas para un banquete. Posteriormente, Piteros-Olivier-Melena 1990, 159 y 163 s. han comparado *-pa-ra-te-ke* con la forma verbal *pa-ra-e-ka-ta*, que lleva el mismo prefijo *pa-ra-*, que aparece en los nódulos tebanos *TH Wu 67.β-γ* y *Wu*

(véase *infra*), concluye verosíblemente que $\pi\rho\acute{o}\theta\eta\kappa\epsilon$ tiene aquí el sentido técnico de "sirvió (como comida)", relacionando esta tablilla con las otras de la CO, como Ue 652, Eu 654, etc., que tratan de comida, y se pregunta si la tablilla Ue 661 no es un registro de alimentos para servirse en un banquete y, en concreto, no registre que un oficial de palacio haya sido el responsable de la provisión de tales mercancías, esto es, el producto representado por *190 y dos tipos de higo. El verbo $-\rho\alpha-\rho\alpha-\tau\epsilon-\kappa\epsilon$ no tiene sujeto, y esto indica que la tablilla formaba parte de una serie, de la que se han perdido los otros miembros⁷⁰³.

El primer ideograma del texto, *190, figura en l. 1 tras $ja-\rho\alpha-\rho\alpha-\tau\epsilon-\kappa\epsilon$, indicando el primer producto que se entrega. *190 ha aparecido en Micenas en la tablilla Go 610.1.2.3.4, del escriba 57, de la Cef, en donde se ha discutido su interpretación, con la sugerencia final de que puede ser una variedad de alimento⁷⁰⁴. Este ideograma vuelve a aparecer en Micenas caracterizando las tablillas de la serie Oi, de la Casa de la Ciudadela (Oi 701, 702, 703, 704 y 706; Oi 705 está fragmentada y Oi 708 no conserva ningún escrito), y también en el nódulo Wt 700.a, del mismo lugar de procedencia que la serie Oi. A diferencia de todos los demás textos de Micenas, en donde la cantidad registrada de *190 varía de S 1 = 9,6 l., en Go 610.3.4, a 15 unidades = 432 l., en Oi 704.1, siendo objeto en todos los casos de un suministro, bien a personas individuales, como en Go 610, bien a grupos de profesionales, como en la serie Oi, e incluso a alguna divinidad, como en la asignación más alta anotada arriba, en Ue 661.1 se registra una cantidad muy grande de *190: 100 unidades = 2.880 l., que no guarda

92.β-γ, concluyendo que ambos verbos se refieren al sistema micénico de prestaciones.

⁷⁰³ Opinión de Chadwick en *MT III*, 62. Killen 1992, 376 compara la ausencia del sujeto para el verbo con MY Oi 703.3, tablilla del escriba 64 de la Casa de la Ciudadela, en donde aparece la forma verbal $\delta\acute{\alpha}\kappa\epsilon$: [da-] $\kappa\epsilon$ -ka-a- $\kappa\epsilon$ - $\rho\epsilon$ -j, con el mismo ideograma *190 por complemento (véase el capítulo dedicado a la Casa de la Ciudadela).

⁷⁰⁴ Véase Cap. II p. 247 s. n. 505.

proporción con las cantidades de los otros registros, y además no hay ningún receptor anotado de esta cantidad. Este hecho puede apoyar la opinión de Killen anotada *supra* de que se trata de la provisión de alimentos para un banquete.

El segundo ideograma de la tablilla, *155^{URS}, en l. 1, aparece en ligadura con el silabograma en función ideográfica *h*: "higos", que aparece en las tablillas Ue 652.4B y Fu 711.8 en Micenas. *155^{URS} se ha visto en varias tablillas Ge de la CEf para designar un contenedor en forma de copa, llamado κάλαθος: "cesto". En esta original ligadura con *h* es posible que *155^{URS} indique los recipientes en donde son dispuestos o guardados los higos. El numeral que sigue a *155^{URS} + *h*, 15, debe de indicar el número de estos cestos con higos, más que la cantidad medida de éstos últimos⁷⁰⁵.

En el principio de l. 2 figura el último signo de esta tablilla, el ideograma *248, que constituye un *hapax*. Este ideograma parece estar formado de un círculo debajo del cual figura el silabograma en función ideográfica *h*: "higos", con lo que designaría un lote distinto de higos, pero no es seguro. De *248 se registran cinco unidades.

Por la frase introductoria *ja-pa-ra-te-ke*: "así sirvió (como comida)", esta tablilla parece tratar de un asunto especial, como lo corroboran las grandes cantidades de *190 anotadas y la aparición única de los productos o grupos de objetos *155^{URS} + *h* y *248. Indudablemente, el texto forma parte de una serie perdida cuya información nos habría ayudado a aclarar su significado. Si sabemos que es un registro de entradas de productos a la CO como U1 651 y, probablemente, Ue 652, y con unas cantidades similares en

⁷⁰⁵ Marinatos 1958, 167, que es el primero en publicar esta tablilla, divide en este punto la línea en dos registros diferentes, partiendo el numeral entre *155^{URS}, al que asigna 3 unidades, y *h*, al que asigna 12, pero como observa Chadwick en *HT III*, 62, los dos signos están en contacto, y la escritura de 12 sería inusual, porque el palote del 10 estaría demasiado alto sobre los dos palotes de unidades. Respecto al ideograma *155^{URS}, véase Cap. II p. 222 y n. 464.

las tres tablillas. La ocasión especial a que hace referencia esta tablilla probablemente sea un banquete⁷⁰⁶.

Ue 663

- .1]to-so
.2]67 VIN 5

Este breve fragmento corresponde a la parte derecha de una ficha básica de dos líneas, que puede asimismo estar cortada a la derecha, según señala app. crit. de *TITHENY*, 72. El texto conserva en l. 1 el término *ta-so* = *τόσον*: "total", que indica que es un registro totalizador de más de una mercancía, puesto que en l. 2 aparecen el número 67 junto a la fractura, en donde estaría anotado el producto, ahora perdido, medido con esta cantidad, y a continuación el ideograma VIN: "vino", del que se contabilizan 5 unidades = 144 l. Es posible que el fragmento formara parte de un registro de entrada de productos recogidos en un determinado lugar o período de tiempo, igual que Ue 652 y Ue 661; las grandes cantidades expresadas en el número 67, si bien no sabemos a qué mercancía se refieren, son proporcionales a las encontradas en los dos textos mencionados.

III. Las posibilidades de interpretación

El análisis de los documentos en Lineal B de la Casa Occidental, CO, permite desmentir su consideración como "edificio privado" hecha por Verdelís, el excavador de esta casa, opinión que ha sido expuesta en el apartado I de este capítulo. A pesar de que la CO, en palabras de

⁷⁰⁶ Chadwick, en *MT III*, 62, cree que los signos *155⁰⁰⁵ +N1 y *248 se refieren a dos tipos diferentes de higos, p. ej., frescos y secos, pero añade que esto es meramente especulativo. Sin embargo, las cantidades que figuran tras estos signos las toma él como referidas a los higos, es decir, como unidades standard de medidas para áridos, y a partir de ahí calcula el número de personas que recibirían tales cantidades de higos según la ración básica mensual de las mujeres esclavas de Pilo: 24 l. de higos. No nos parece seguro que los números anotados tras *155⁰⁰⁵ + N1 y *248 se refieran a los higos y no a los recipientes, y, por tanto, nos abstemos de hacer cualquier valoración numérica al respecto.